

MUSICA

AÑO 1

ILUSTRACIÓN IBERO-AMERICANA

N.º 2



CADA EJEMPLAR CON
SUPLEMENTO MUSICAL 2 PTAS.

Reunión de la Ibero-Americana
en el Palacio Nacional

"La Pinacoteca"

Gaspar Esmatjes

MARCS

GRAVATS

Passeig de Gracia, 34 - Telèfon 13704

BARCELONA

BADAL
Y
CAMATS
S. EN C.



FOTOGRAFADO

PARIS. 201 TELÉ. 74071
BARCELONA

An ornate, classical-style frame. At the top center is a large, detailed face of a man with a beard and a crown-like headpiece. On either side of the face are two figures, possibly muses or personifications, holding up the frame. The entire composition is set within a decorative border with scrollwork and floral motifs.

**ACADEMIA
MARSHALL**

RAMBLA DE CATALUÑA, 106, PRAL. (entre Provença y Rosselló) - TELÉFONO 1450-G

DIRECTOR: FRANK MARSHALL SECRETARIA: MARIA DAVALILLO SUBDIRECTOR: MAS SERRACANT

**PIANO-VIOLIN
VIOLONCELO**

Grados: ELEMENTAL, MEDIO y SUPERIOR

Solfège, Teoría, Armonía, Contrapunto, Fuga, Composición e Instrumentación.
Estudio de las formas musicales. Anglés y su interpretación. Historia de la Música.
Música de Cámara.

Las clases de Violín y Violoncelo estarán bajo la dirección de los Maestros
MARIANO PERELLO y PEDRO MARES

CURSILLO DE LA HISTORIA DEL ARTE, EXPLICADO POR D. ADRIAN GUAL
CLASES DE CLAVICEMBALO PARA EL ESTUDIO DE LA MUSICA ANTIGUA
CLASES PARTICULARES

Prácticas de Pedagogía
Sala para Audiciones y Conferencias

ACADEMIA DE MÚSICA



VIA

DIRECTOR:
JULIO VIA



ENSEÑANZAS

PIANO - VIOLÍN - VIOLA - VIOLONCELO - LECTURA
A VISTA - TÉCNICA - SOLFEO - DICTADO - CANTO
GREGORIANO - ARMONÍA Y CONTRAPUNTO EN
SUS GRADOS ELEMENTAL, MEDIO Y SUPERIOR

PROFESORADO COMPETENTE

Enseñanza rápida y perfecta

Apertura de Curso

1929-30

en 1.º de Octubre



MATRÍCULAS:

Los días laborables
de 12 a 1½ y de 5 a 8

Pelayo, 5, pral., 2.ª - BARCELONA - Teléfono 12801



Salón de música en la residencia particular de don José Solá- Sert
Proyecto de JOSÉ PAGÉS ROCA, gerente de BASTÚS, QUERALTÓ Y COMPAÑÍA
 Santa Elena 6 BARCELONA Teléfono 16843

ABONO POR SEMESTRE:
IBEROAMÉRICA, 12 Pts.
OTROS PAÍSES, 16 Pts.

PALMA DE S. JUSTO, 3 - CENTRAL CATALANA DE PUBLICACIONES - TELÉFONO 10897



AÑO I - NÚMERO 2
OCTUBRE DE 1929
BARCELONA



La música en América

QUE la actividad musical es grande en América lo prueban suficientemente los Conciertos ibero-americanos celebrados ahora en la Exposición de Barcelona, preparados por Mario Mateo. Yo conozco, en parte, el movimiento musical americano, pues solamente he visitado Cuba y los Estados Unidos; pero tengo amigos y discípulos de otras repúblicas, y sé cuanto progresa el Arte en Méjico, bajo la dirección de Chaves; con cuanto interés se sigue el movimiento europeo en el Brasil; lo que trabajan en Bolivia y el grado de perfección a que han llegado los argentinos.

Por lo que respecta a España, puede afirmarse sin temor a error, que en América conocen a los músicos españoles mejor que en la misma España. Esto pudiera parecer paradójico, pero, sin tratar de resolver tan extraño problema, me voy a permitir señalar un hecho fatal para nosotros y que, por fortuna para ellos, los americanos están libres de él. Este hecho es el ambiente zarzuelero que nos envuelve, trastrocando nombres y prestigios.

El país en donde mayor confusión musical existe respecto a nosotros es el reino de los dólares: los Estados Unidos de América. En primer lugar, la palabra *spanish* tiene allí un valor extensivo, en tal término, que para un norteamericano tan español es un cordobés como un chileno. En segundo lugar, entre la guitarra de Andrés Se-

govia, los bailes de Antonia Mercé, los conciertos de Arbós, Raquel Meller, *El retablo de Maese Pedro*, la ópera de Penella, han producido una especie de ensalada tal, que serán precisos muchos años para poner las cosas en orden. Además, la música, como todas las artes, es el producto de un sufrimiento. Por regla general no son potentados los músicos que se dedican seriamente a su arte; este heroísmo no puede ser nunca compatible con el mercantilismo de la música a cambio de dólares.

El origen de la música en Cuba habrá que buscarlo en el canto rudimentario de los primitivos indios antillanos que, cuando el descubrimiento de América, encontró Colón. Pero, ¿quedan algunos restos de ellos? La casi totalidad de los cubanos están de acuerdo en que el indio siboney desapareció por completo. Sin embargo no debo pasar en silencio los especiales estudios que en contra de esta opinión han hecho algunos músicos de Cuba, entre ellos Eduardo Sánchez de Fuentes, tomándolo como punto de partida el *areíto* de Anacaona, y señalando a Santiago de Cuba como centro de los más puros cantos indígenas.

Casi todos los músicos antillanos y, a la cabeza de ellos don Fernando Ortiz, presidente de la Asociación Hispano-Cubana de Cultura, desechan toda influencia siboney en la música popular y señalan dos corrientes propulsoras: la del dominio español y la de los negros importados de Afri-

ca, casi todos de la región del Níger. De la parte española queda muy poco: algunas fórmulas melódicas y algunos ritmos que se muestran en la *guajira* y en el *punto cubano*. Nosotros creemos (sobre todo los andaluces) que la *guajira* es francamente antillana. Sánchez de Fuentes vé sus primeros rudimentos nada menos que en las *cantigas* de Alfonso X *el Sabio*; Ernesto Lecuona cree española su procedencia, coincidiendo en esto con Marcelino Menéndez y Pelayo, quien expone la misma opinión en su *Historia de las ideas estéticas*. Todo lo demás es francamente africano y, su medio de expresión, está caracterizado en el grupo instrumental denominado *son*, tan peculiar en Cuba como puede ser típica la *cobla* en Cataluña. Pero aun se puede llegar más al centro de influencias africanas en los cantos *lucumís*, acompañados exclusivamente por tambores, y danzados por los negros que pertenecen a dicha secta. El canto *lucumí* no tiene, en forma y fondo, ningún parecido a cuanto se ha oído en música popular; es como un estribillo que se repitiese sin cesar, ya solo, ya coreado.

La música organizada tiene poca tradición en

Cuba. Nicolás Ruíz Espadero formó escuela en su época; más tarde Ignacio Cervantes dió altura al ambiente musical y, si bien estaba influenciado por los románticos, sobre todo por Chopín, carecía del italianismo de Espadero. Después la música internacional penetró en La Habana; se fundaron orquestas de concierto, se creó la importante *Sociedad Pro Arte*, similar a nuestras sociedades filarmónicas y, ahora, los jóvenes músicos cubanos se preocupan de las disonancias, de los cuartos de tonos y, lo que es más importante, se dan cuenta del enorme tesoro, rítmico y melódico, de que disponen. Este es, pues, el preciso momento de crear una música indígena, personal, con todos los detalles típicos que sean necesarios. Existen jóvenes de gran talento en Cuba y tienen una misión que cumplir: la de crear una escuela exclusivamente suya, sin preocuparse de estar más o menos a la moda; ya sabemos que la moda es caprichosa y pasajera, sin importarle un ardite el número de víctimas que caen a su paso.

JOAQUÍN TURINA



El Conde Miramón Fitz-James y su obra

HACE algunos meses, un músico francés, de los más jóvenes y más distinguidos en la especialidad que cultiva, me hablaba con entusiasmo, de la influencia eficazísima que está ejerciendo sobre uno de los aspectos más característicos del arte contemporáneo de su país, la actividad del noble mecenas cuyo nombre encabeza estas líneas. Semanas más tarde, llegábame una carta distinguidísima, portadora de ardientes deseos de ampliar las posibilidades y derivaciones de un ideal firmemente concebido y amado con vehemencia. Y desde entonces, una nueva corriente personal de simpatía y admiración por mi parte, quedaba establecida entre nuestra pequeña isla y la metrópoli del mundo artístico.

¿Quién es el Conde Miramon Fitz-James? Un aristócrata de rancio abolengo. Un auténtico caballero de la vieja Francia. Está emparentado con las más nobles familias de su país, y en el nuestro, le unen también lazos de parentesco con ese otro aristócrata ejemplarísimo, gran amigo del arte y de los artistas, que se llama el Duque de Alba.

Pero el Conde de Miramon es algo más. Amador inteligente y entusiasta de la música, quiso especializarse en una de sus modalidades más difíciles, por no decir la más difícil de todas. Quiso ser un Conde... Organista. Este instrumento, noble y augusto como las grandes catedrales, como los auténticos blasones, absorbió las actividades musicales del señor de Miramon que aspiraba a algo más que a simple *amateur* más o menos documentado. Para ello estudió seriamente la técnica nada menos que con Eugenio Gigout, el venerable antecesor de Marcel Dupré en la clase del Conservatorio. Y hoy, el Conde toca el órgano como quisieran hacerlo no pocos profesionales. Nunca tuvo aplicación más literal ni más armoniosa aquel paralelismo que establece Lavignac entre el título de organista y los títulos nobiliarios...

¿Cuál es la obra del Conde Miramon Fitz-James?... Cuentan de no sé qué político del "antiguo régimen" que, en un discurso de elecciones, prometió a los habitantes de cierto distrito rural la construcción de un puente. Y como alguien le hiciese notar que en aquel pueblo no había ningún río, — no importa, contesto impertérrito — ¡haremos un río! Prescindiendo de su aspecto grotesco y utópico, la anécdota es perfectamente aplicable al Conde de Miramon. El Conde ha querido levantar un puente para que pase sobre él, como espléndida carroza, el arte orgánico francés. Ingenieros no le faltan. Quizá cuenta con los mejores del mundo. Se llaman Widor, Bonnet, Vierendeel, Dupré, Tournemire, Cellier, Marchal, Hu-

ré, Jacob y otros muchos... Pero le falta el río. Es decir, esa intensa corriente de Público aficionado al órgano y a su literatura, que desgraciadamente apenas existe en Francia (y en general, en casi ningún país latino, como diremos luego), mientras corre desde hace tiempo, más caudalosa que el Rhin y que el Tamesis, por las ubérrimas regiones musicales de los países del norte. Y he aquí que el Conde ha dicho: ¡no importa, haremos el río! Y al decirlo, ha brotado, como una fuente milagrosa, la asociación de "Los Amigos del Órgano". Tal es la obra del Conde Miramon Fitz-James.

Les Amis de l'Orgue han dado ya pruebas hartas fehacientes de esta fecunda amistad. Han celebrado reuniones, conciertos y conferencias. Han iniciado inteligentemente campañas de prensa en favor del instrumento y su literatura. Han organizado un concurso para organistas jóvenes que ha obtenido un éxito resonante en todo el mundo musical por la notoriedad de los jueces, por las dificultades de la prueba y por la brillantez con que logró superarla el joven virtuoso M. Duruflé, ganador del premio indivisible de cinco mil francos. En fin, la Asociación se ha trazado —y está realizando— un programa tan sugestivo como extenso, que va desde la educación progresiva del público más reactivo, hasta las más elevadas manifestaciones de la cultura técnica de organeros y organistas, sin olvidarse de los graves problemas económicos que, en el orden práctico, afectan al desenvolvimiento del arte (Los industriales de cierto cinema — me escribía recientemente el Conde con indignación— pagan a su organista trescientos mil francos anuales, ¡¡y Widor, en Saint-Sulpice, no cobra al año más que dos mil!!).

No es necesario hacer resaltar la ejemplaridad de la Obra del Conde de Miramon. Si el ilustre Luis Vierne, después de una de sus últimas *tournées* en Inglaterra, se dolía de la falta de ambiente propicio que padecen en Francia los conciertos de órgano, apresurémonos a confesar que hay países donde las condiciones son hartas más indeseables.

Muchas veces, al considerar la innegable musicalidad de nuestros pueblos latinos, al leer las obras admirables de nuestros grandes Maestros, me he preguntado la razón de ser de la evidente inferioridad de nuestro ambiente musical con respecto al que se encuentra entre los pueblos septentrionales. En otro lugar, he tratado de inquirir alguna de las causas probables de semejante incongruencia. Una aptitud étnica para exteriorizar el sentido rítmico y la emoción, frecuentemente nos enseña, induciéndonos a conceder demasiada importancia a elementos secundarios, "exteriores", provenientes de la psicología del

gesto, y en ocasiones, absolutamente extra-musicales. Por esto, nuestros públicos ordinariamente se muestran reacios ante las formas musicales más elevadas y más profundas, que exigen el grado máximo de quietud y de silencio, de concentración, de introspección auditiva, si así puede decirse; de suerte que generalmente se prefiere la ópera a la sinfonía; la rapsodia y el poema sinfónico a la fuga o a la sonata; la banda de armonía al conjunto de cámara; la romanza al lied; la virtuosidad exterior a la serena fidelidad del verdadero intérprete.

Ahora bien; el órgano ha de luchar entre nosotros con estos graves obstáculos. Las formas de



El hermoso "Cavaillé-Mutin"
instalado en el antiguo palacio del
CONDE MIRAMON FITZ-JAMES

la buena música orgánica son las más nobles, las más profundas y austeras. El lenguaje natural del órgano es el contrapunto. Y cuando el venerable instrumento quiere hablar a nuestras muchedumbres, siquiera lo haga con toda su ciencia y experiencia, la voz chillona e incomprensiva del Maese Pedro cervantino no se descuida de aconsejarle que no se meta en contrapuntos que se suelen quebrar de sotiles...

Jean Huré ha dado en el clavo al señalar a los concertistas de órgano como uno de sus peores enemigos, el hecho de que nuestros públicos van a los conciertos dispuestos a "ver" más bien que a "oír" la música: póngase a la vista del público todo el complicado mecanismo de nuestras consolas, y la admiración de los que oyen mirando, llegará al colmo. Está bien; pero nosotros preferimos aconsejar que intensifique la cultura musical de nuestras sociedades de conciertos, sobre

todo, de aquellas en que abunda la gente "distinguida"; que los oídos latinos penetren el sentido artístico de la vieja inscripción clásica que Mendelssohn grabó, no en alemán sino en latín, sobre el frontispicio del Gewandhaus de Leipzig: *Res severa, verum gaudium*; que la instalación de un órgano, en lugar de originar extrañas polémicas de un bizantinismo prehistórico, promueva entre los músicos serenas discusiones sobre el equilibrio y las orientaciones de su disposición; sobre la ponderación de sus masas; sobre la calidad y propiedad de sus timbres, tal como suele acontecer sencillamente en los centros musicales de más arraigada cultura... Si esto llegara a obtenerse, habríamos dado un gran paso hacia la meta de la educación musical de nuestros pueblos.

Para estimular la marcha, ningún medio más eficaz que la Obra del Conde Miramon Fitz-James. En la Europa Central, hace muchos años que existen grandes asociaciones profesionales de organistas y organeros. En Inglaterra, el "Organ Club" desarrolla un plan parecido al de *Les Amis de l'Orgue*. En América, actúan igualmente poderosas organizaciones similares. ¿Cuándo daremos nosotros el primer paso?

Cataluña, que parece haber lanzado nuestras islas mar adelante, como un expresivo anhelo de acentuar su privilegiada posición geográfica de avanzada y oriente peninsular, que sabe mantener en tantos órdenes vitales, ha sido también la primera región hispánica que ha lanzado la idea de la constitución de los Amigos del Órgano. Nosotros, al cumplir un grato deber de justicia y de amistad para con el hombre bueno y ejemplar que es el Conde de Miramon Fitz-James, hemos querido responder al llamamiento, desde nuestra pequeña comarca, seguros de que otras voces más autorizadas se dejarán oír en toda la Península.

Y hemos escogido las páginas de esta simpática revista, nacida bajo la égida de un hombre que, pasando por alto humanas limitaciones, todos deberíamos venerar, para significar el espíritu que deseáramos que informase a los amigos del órgano: espíritu amplio, fraterno, comprensivo, entre organistas y organeros; entre profesionales y aficionados; entre seculares y eclesiásticos; entre compositores, tratadistas y virtuosos; entre los que cultivamos con cariño la lengua de Cabanillas y Brudieu y los que hablan como hablaron Cabezón y Victoria. En una palabra, espíritu "pedrelliano" en el sentido en que lo entendió el prestigioso maestro Gibert, cuando "soñó" su magnífico "Homenaje"; en el sentido en que lo entenderán todos los músicos que hayan leído cierto librito, interesante y sustancioso, de mi admirado amigo Jean-Aubry.

MN. JUAN M.^a THOMAS

Mallorca, IX, 29.

El porvenir de nuestro teatro lírico

Se ha dicho ya de un modo semioficial que nuestro teatro de ópera, el maltrecho Teatro Real, se verá limpio de andamios y lujoso de enlucidos para la temporada que viene; esto es, la que espera más allá de la inmediata. Por lo tanto, el año en curso todavía será un año de silencio operístico. Este suceso se comenta de diversas maneras, como siempre ocurre, según el humor del comentarista. El eterno abonado a las galerías altas, que conoció a Massini y a Gayarre, a la Fulana y a la Mengana, que desde su juventud fué un *claqueur* contumaz, apenas pudo sostenerse con las manos los gajos de cabeza cuando le estalló de ira al saber que el Teatro Real se resquebrajaba (y él creía saber por qué) y que iba a quedarse sin ópera oficial, o lo que es peor, sin poder asentar sus filarmónicas posaderas en los incomodísimos bancos del gallinero. A lo menos, en una cosa tenía razón: en sospechar que por mal que fuese la ópera en el Teatro Real, fuera de él, iría peor todavía. Pero no se le ocurrió pensar que si el vetusto caserón se hundía la culpa era de quienes le habían asentado sobre el agua.

Esto es simbólico: como todos saben, el Teatro Real se construyó sobre el emplazamiento del derruido teatro de los Caños del Peral, sede de la ópera italiana en Madrid, después de que desde los aposentos regios pasó a ser un espectáculo público. Los Caños del Peral eran un lavadero que, mal cegado y mal encauzadas sus aguas, fué utilizado para cimentar en su estabilidad precaria el edificio filarmónico. Más tarde, todo nuestro teatro lírico se consideró obligado a sustentarse en las bases estéticas que le ofrecía la ópera italiana: como su sede material, nuestro teatro estaba, también, cimentado en el

calderoniana y no veían cerca de sí mas que dos términos profundamente distantes: el teatro italiano, la ópera, como modelo de gran arte, y el teatro popular y tonadillesco, como ejemplo de arte democrático. Uno, era demasiado para llevarlo a un teatrillo de barrio. El otro, tras de una decadencia irremediable, parecía, evidentemente, demasiado poco. Cualquier otra solución, como la vuelta a la primera fase de la zarzuela, hubiera sido estéril, porque habría tenido que apelar a la erudición y a una serie de circunstancias de las que la



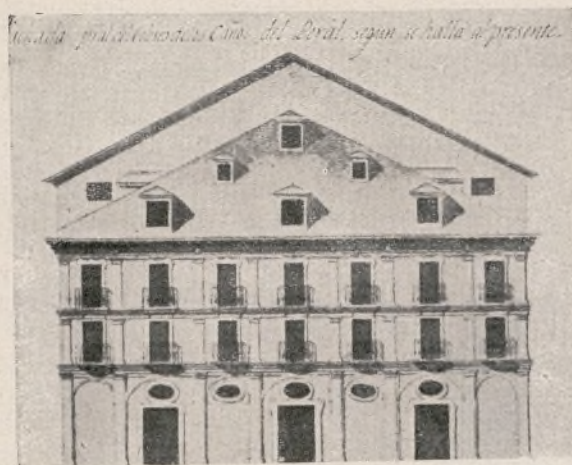
El Teatro Real en 1870

misma ópera italiana estaba ya lejos, después de una larga evolución de dos siglos corridos.

El compromiso aceptado por Hernando, Gaztambide, Oudrid y compañía, no tenía, a todas luces, más solución que la aceptada: mirar a la zarzuela a través del teatro tonadillesco y crear un espectáculo de tipo medio, que sin llegar a las candilejas de la ópera no se arrastrase por los suelos. Eso fué la zarzuela nacida a mediados del siglo, en la época en que el Real abre sus puertas, muy orondo, al arte italiano en boga.

Hoy, cuando se resucita una vieja zarzuela de ese momento, se comprueba con facilidad el criterio de decadencia que movió a sus creadores; y su honesta mediocridad resalta al lado de la producción actual. Muy curiosamente, se observa al mismo tiempo de qué manera el concepto del arte italiano había penetrado en todas las inteligencias, hasta el punto de que, en las viejas zarzuelitas, lo español apenas aparece si no es aprovechando algún episodio de baile popular, donde pudieran hallar cabida las melodías de cierta tradición. Aun en Barbieri mismo, que es el más significado de los que se propusieron volver a la música pupularista, el tanto por ciento de lo italiano predomina sobre lo español y sólo en las obras que perduran de ese maestro, en *Pan y toros* o en el *Barberillo*, lo popular equilibra a lo extranjero porque el libreto da margen a ello y sabe repartir mejor lo lírico con lo cómico. Lo lírico, es, en este momento, italiano. Lo cómico, es la puerta que da paso a lo popular y, con ello, a la tradición.

Se ve, pues, una cosa clara: que para llegar a un arte teatral de cierta prestancia, nuestra tradición, así entendida, era insuficiente. La zarzuela, entendida como *ópera cómica* era una solución mediocre, pero solución única. Todo arte que aspirase a mayor categoría tenía



Coliseo de los Caños del Peral

agua. No es extraño que edificio y arte hayan sufrido tantos descalabros.

He exagerado, quizá, al decir "todo" nuestro teatro lírico. Coincidiendo con la inauguración del edificio actualmente en reparación, comenzó a llevarse a cabo en Madrid un propósito de resurrección del teatro popular en boga en el siglo último. Este movimiento fué el de resurrección de la zarzuela: una segunda época de la zarzuela. Pero quienes lo llevaron a cabo tenían demasiado lejos a la primitiva, a la vieja zarzuela de estirpe

que buscar terreno fuera de lo nacional. Unos, se fueron a donde más les inclinaba su sensibilidad y su cultura: a Italia. Otros, como Barbieri, se encogieron de hombros respecto a la solución, y sólo se preocuparon de completar zarzuelas mejor o peor escritas, de más alto o más bajo nivel, pero sin meterse en honduras.

Pero Barbieri fué un hombre de muy amplia cultura: quizá más amplia que profunda. Sabía mucho, para su época, del arte histórico español y, si no se puso a sacar las consecuencias, tuvo la intuición de que para dotar a España de un gran arte había que remontarse más atrás, en el tiempo de lo que hacían los renovadores de la zarzuela: se puso a estudiar ahincadamente, pero se contentó con eso, con estudiar, con aglomerar materiales, dejando la solución para mañana.

Esa misma intuición fué la de Pedrell. Como se sabe, Pedrell no se contentó con pasmar a los eruditos ni creyó que el bucear en la historia tuviese más fin que el de circular por las revistas y las sociedades de musicología. Tenía un concepto más alto y más generoso de las cosas, y sobre sus estudios basó una teoría. Sobre su teoría fundó una escuela que, si por desgracia para él, (y vergüenza para sus contemporáneos) no pudo vivir su momento, a lo menos, para fortuna de todos, ha tenido las más felices consecuencias.

A este punto llego, reanudando el hilo del comienzo de este artículo: con motivo de la próxima reapertura del Teatro Real han comenzado a exponerse las teorías más peregrinas acerca del porvenir de nuestro teatro lírico. Para mí, por lo que se refiere al arte extranjero no hay duda respecto a la solución: es menester resucitar las grandes obras clásicas: Monteverde, Scarlatti, Gluck, Mozart. Respecto al arte nacional, yo no tengo esperanzas más que en aquel que derive directamente de las enseñanzas de Pedrell y llegue, pasando como a través de la fresca y limpia gracia de Barbieri, ligera y popular, hasta el momento presente. Se observará que no guardo una cronología exacta en este itinerario, pero la cronología es cosa de tontos, porque lo que vive hoy no necesita ser puesto ni por orden cronológico ni alfabético. Las enseñanzas de Pedrell, como base de una estética nacional, viven un momento de plenitud en sus

discípulos. Los fragmentos populares de Barbieri, también se conservan en flor. Si no quiero hablar de los sucesores de Barbieri en el tiempo, es porque su conciencia artística y el nivel de sus conceptos cayó, tras de aquel gran hombre, mientras que los que han sucedido a Pedrell en sus enseñanzas han ido elevando sin cesar ese nivel y esa conciencia.

No es lo literal lo que me interesa, sino el espíritu que informa los hechos. Ni doy más que una importancia secundaria a los detalles técnicos, porque lo que me importa es la idea. Si mañana surge un músico componiendo una ópera con un mosaico de viejos trozos hallados acá y allá en nuestra música secular, me encojería de hombros sin pensar que eso fuese hacer una continuación de *Los Pirineos*. Y si es un músico que urde un hábil taracea de reminiscencias populares no creeré que ha encontrado el secreto de Barbieri. Es el espíritu lo que vale en las cosas: su aspecto exterior es lo de menos.

Todavía no se ha dicho que lo que establece la relación el parentesco, el más fuerte vínculo entre discípulo y maestro, no es una externa imitación en los procedimientos, sino el que ambos parten de un plano espiritual común. Esto es lo verdaderamente grande y esto es lo único que establece un discipulado. Lo otro, es escuela, clase, conservatorio, primeras letras.

Nuestro teatro lírico, falto de un ambiente que le permitiese vivir en España salvo en sus manifestaciones inferiores, ha llevado una existencia precaria, y nuestra mejor música, para elevar su nivel, tuvo que refugiarse en el concierto, en la orquesta, la sinfonía, la música de cámara, de piano. Por una *Pepita Giménez*, por una *Vida Breve*, Albéniz y Falla escribieron docenas de páginas pianísticas. Puede creerse que esto es más fácil, pero también Chapí y Bretón escribieron docenas de zarzuelas por cada página de cuarteto salida de su pluma. Y Arrieta, y Barbieri no escribieron ninguna de esta clase. Verdad también es que esto era lo más fácil. Pero si en un futuro muy próximo, si al inaugurarse una nueva etapa en el Teatro Real se quiere pensar en la renovación, en un nuevo florecimiento de nuestro teatro lírico, será menester pensar que éste no ha de provenir

ni del viejo y caduco criterio operista ni de un mayor o menor adcentamiento de la actual zarzuela. No; ha de venir del otro sector. Del sector *sinfónico*, del mismo que, después de *Iberia* y de las obras de Falla, ha hecho posible nuestro actual renacimiento. Esto es, que ha de seguir la línea que, tras de Pedrell, tras de Barbieri señalan para la edad presente *Pepita Giménez* y *La Vida Breve*: lo mismo que en el otro caso. Y yo ya sé por dónde apunta un amanecer; sé que por oriente amanece algún astro nuevo que ha de dar días de esplendor a nuestra música y a nuestro teatro lírico; pero de esto hablaré en otra ocasión.

ADOLFO SALAZAR



Nuestro Teatro Real

Los valores preeminentes de la música helvética

GUSTAVO



D O R E T

luego para Berlín (Hochs-

Gustavo Doret nació en Aigle (cantón de Vaud) el 20 de septiembre de 1866. Hizo sus primeros estudios musicales en Lausana (partiendo chule) donde estudió el violín bajo la dirección de Joachim. Extraordinariamente dotado para música, fué a París el año 1888 para ser alumno de Marsick, de violín, y de Th. Dubois y de Massenet en el Conservatorio Nacional, para la composición. Los autores modernos franceses encontraron pronto en Doret un ferviente adepto quien buscó el propagar sus obras al extranjero organizando conciertos sinfónicos. Fué el primero en Suiza que dió a conocer a César Franck, Debussy, Charpentier, Chausson, etc.

De 1893-95 fué director de orquesta en los conciertos Harcourt de París y sucedió pronto a Gabriel Marie como director de la "Société Nationale de Musique". A pesar de no ser francés y contra lo que disponen los Estatutos fué invitado a formar parte del Comité de dicha entidad. En 1896 la Exposición Nacional Suiza de Ginebra le confió la dirección de una serie de grandes conciertos, en momentos que era solicitado para organizar importantes festivales de música en las ciudades más importantes de Europa... ¡excepto España!

Haciendo también caso omiso de su cualidad de extranjero, se le confió la dirección musical del Teatro de la Opera Cómica de París, nombrado luego por el Ministerio de Bellas Artes para la

comisión de exámenes y el Jurado de los concursos de la clase de directores de orquesta en el Conservatorio Nacional.

Al lado de su gran actividad pedagógica y orquestal, ha encontrado tiempo para escribir gran número de obras. En 1891 fué encargado por el Gobierno suizo para componer una cantata para coro mixto, solos y orquesta, conmemorativa de la fundación de la Universidad de Lausana; su partitura "Voix de la Patrie" ejecutada en el concierto ofrecido a los representantes de todos los países, tuvo un formidable éxito. En 1892 musicó los *Sonnets païens* de Armando Silvestre. Al siguiente año compuso "Les sept paroles de Christ" para coros, solistas y orquesta, obra maestra que se ha ejecutado muchas veces en Suiza, Holanda y Alemania, produciendo en todas partes profunda impresión. En 1897 estrenó el "Hymne à la Beauté", "Le livre des Mèses", "Jardin d'enfants", "Airs et chansons", "Couleur de Temps", con otros corales y melodías.

Atraído por la música dramática, escribió en 1892 "Loys", drama lírico en tres actos y un prólogo sobre un poema de P. Guillard, el cual fué representado en las fiestas musicales que organizó Vevey en honor de C. Saint-Saens. En 1901 Doret terminó "Les Armaillis", drama alpestre en tres cuadros, poema de H. Cain y D. Baud-Bovy, representado en 1906 en la Opera Cómica con gran éxito, igual que lo obtuvo luego en Ginebra y en

Lausana, y ahora se interpreta a menudo en muchos teatros. Con "Les Armaillis" Gustavo Doret fué el primer compositor suizo que entró en la Opera Cómica de París.

En 1902 escribió "Le Nain du Hasli", leyenda fantástica en tres actos con libro de H. Cain y D. Baud-Vovv, representada el año 1908 en Ginebra y en seguida en Zurich. "Nerine" (La Fée d' Ai) la guarda inédita todavía. "Le Peuple Vaudois", fué una obra histórica en cuatro escenas con letra de H. Varnéry, que se representó con éxito en Lausana durante las fiestas del centenario de la independencia del Vaud, y cuyas rondas y canciones, muy graciosas, dieron la vuelta al mundo. En 1905, sobre un poema de R. Morax, compuso "La Fête des Vignerons" para la gran solemnidad que celebra 4 o 5 veces por siglo en Vevey la célebre cofradía de los vendimiadores. La celebración de las *cuatro estaciones* con 1800 ejecutantes fué algo maravilloso. Para la fiesta que se repitió en 1927 también fué encargada a Doret la música especial para un conjunto de 2000 ejecutantes, que entusiasmó a los millares de espectadores venidos de lejanas localidades para gozar de estas revelantes manifestaciones artísticas.

Para el Teatro del Jorat de Mezières, Doret escribió la música coral del drama de René Morax. "Henriette"; en 1910 la música de "Aliénor", leyenda en cinco actos de R. Morax; en 1912 "La Nuit des Quatre Temps"; en 1914 la música de "Tell" y en 1923 la de "Davel". Todas estas obras consiguieron éxitos señalados, atrayendo al teatro de Mezières todas las personalidades artísticas del país.

Otro drama lírico, "La Tisseuse d'Orties", texto de R. Morax, fué representado en la Opera Cómica de París, festejando grandemente con él a Gustavo Doret.

La Sociedad de Conciertos del Conservatorio de París, ha puesto varias de sus obras, especial-

mente el poema sinfónico "Le Cimitière a Morcote", en el repertorio. Su "Hymne à la Beauté", sus "Sonnets paiens", "Airs et Chansons", "Couleur de Temps", sus numerosos *lieder*, figuran en el repertorio de todas las grandes cantatrices. Gran cantidad de trozos de sus obras dramáticas han alcanzado entre el pueblo la máxima popularidad: ¡la canción de "Aliénor", el canto del sembrador (Fête des Vignerons), "Les Feuilles sont mortes", etc. son siempre tan agradables al oído!

Doret es asimismo un escritor y musicógrafo eminente y erudito: Suyas son "La musique et les Musiciens" (1915), "Letres à ma Nièce sur la Musique en Suisse" (1917), "Pour notre indépendance musicale" (1919), etc. etc. Muy pronto aparecerán de él varios volúmenes de "Souvenirs".

Gustavo Doret es el artista activo por excelencia, el más sincero, el más modesto y el más desinteresado. Es una voluntad fuerte y decisiva que intenta despertar a sus conciudadanos y ponerles en guardia contra los músicos materializados y *arrivistas*. ¡Es satisfactorio de ver con qué entusiasmo y admiración nos habla de la música hispana y cómo festeja a nuestros músicos en sus crónicas! ¡Qué emocionantes son sus escritos a la memoria de nuestro muy malogrado maestro Felipe Pedrell!

Músicos de mi amado país: no olvidéis el nombre de este gran artista, oído ahí hasta ahora sólo en contadas sesiones de *lieder*. Es necesario que sus principales obras sean también conocidas en España, y que se le comprometa un día para dirigir algunos conciertos sinfónicos; este será sin duda una satisfacción suya pero asimismo un honor para nuestro pueblo, ávido siempre de festejar los valores mundiales.

L. BOSCH Y PAGÉS

Lausana, 28 agosto 1929



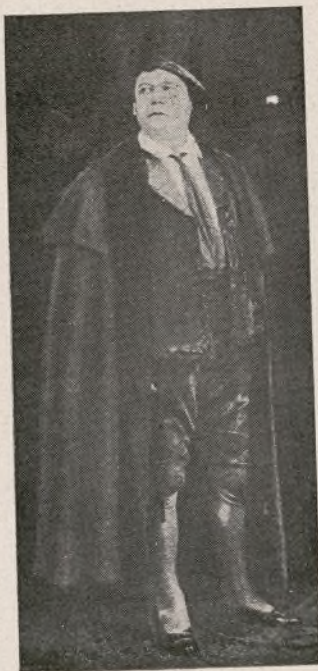
Crónica de Buenos Aires

El Teatro Colón, primero de nuestros coliseos líricos, sigue la tradición de la madre patria, España. Aquí, como allí, se proscribió en cuanto a oficialidad el idioma nacional; no parece sino que el castellano sea el idioma amusical por excelencia pues apenas si de cuando en cuando se cantan óperas españolas o argentinas en su lengua de origen; las demás se cantan comunmente traducidas al italiano.

En la presente temporada, tras un repertorio siempre socorrido: *Barbero*, *Tosca*, *Traviata*, *Rigoletto*, *Carmen*, *Bohème*, *Thais*, etc. se han presentado estrenos de verdadera importancia.

Les ha tocado en suerte a dos bravos maestros argen-

Tucumán, tal, seguir la tradición de su país sobre asuntos netamente argentinos. El libro que es un bello drama *campesino* debido al poeta Yamandú Rodríguez, dió margen al músico para escribir una partitura de intensa emoción, sin pretensiones de exóticos modernismos; la partitura es sencilla, muy inspirada, pero exenta de las romanzas trilladas del antiguo género operístico: el estilo semi-declamado que impera es importante en una obra de carácter criollo: el *payador* pampeano (moderno trovero netamente argentino) improvisa sus versos al son de su guitarra sin hacer alarde de músico; sus improvisaciones consisten en melodías casi recitadas en las cuales tiene una importancia capital la letra: y Boero



ARMAND CRABBÉ
en "Goyescas"

Una representación
desgraciada
de la famosa
obra de Enrique
Granados en
Buenos Aires



GILDA DELLA RIZZA
en "Goyescas"

tinios: Gaito y Boero. Constantino Gaito ha abordado el género de moda que—según muy aventuradas apreciaciones—vendrá a substituir a la ópera, que está, cino en decadencia, por lo menos atravesando un momento de dudas.

El ballet, *La flor de Yrupé* es un hermoso trabajo sinfónico; los temas indígenas, el *triste pampeano*, el *triste montañés* (*Huayno*), el *gato* y la *samba*, han ofrecido al autor los medios de escribir una partitura nacional por excelencia, a pesar de lo complejo del libro, toda una leyenda de Víctor Mercante. Boris Romanoff, el maestro de baile, ha logrado maravillosas estilizaciones en los bailes regionales que han tenido por marco el bello decorado debido al escenógrafo Rodolfo Franco. La figura musical de Gaito es reconocida en nuestro ambiente como una de las más sobresaliente y podemos esperar de él aún más de lo que ha dado, a pesar de ser ya mucho. El otro estreno de autor argentino es *El Matrero* de Felipe Boero, otro compositor en el que se confía grandemente para consolidar nuestro teatro. La nueva ópera es una continuación artística de la misión que el autor se impuso hace ya muchos años cuando escribió

ha sabido imprimir en su obra este estilo, y por ello *El Matrero* es una ópera criolla; sin rebuscamientos armónicos; pero en la que se adivina un compositor culto, que posee vasta técnica, ricos conocimientos orquestales y un extraordinario dominio de la música autóctona de su país. Héctor Panizza, uno de los mejores de los directores argentinos, concertó la ópera con cariño y eficacia sin par; bajo su dirección lucieron en sus respectivos papeles Nena Juárez, el tenor Mirasou, Muzio, Miguez y Granforte.

En cambio *Goyescas* de Granados, a pesar de los esfuerzos de dos excelentes artistas, Gilda Della Rizza y Armand Crabbé, no tuvo un gran éxito, debido a muchas circunstancias: justo es confesar que los bellos trozos de Granados que conocíamos ya para piano, no han ganado nada al formar parte de un libreto un tanto forzado y con una instrumentación, que en nuestros tiempos no resulta un alarde. Y aquí se nos ocurre preguntar: ¿la partitura original de Granados que sufrió, con su autor, los horrores del naufragio, es la que se nos ofreció en el Colón? ¿no será esta una reconstrucción que ha perdido el sabor que el músico español supo imprimir-

le? En descargo de la obra diremos que poco se cuidó su preparación; la evidente falta de ensayos privó al director de ofrecer los detalles de colorido que muy exquisitamente encierra la partitura. Los coros se resintieron de lo mismo y los bailables sufrieron una lamentable influencia eslava. Cumplieron, además de los citados, en sus respectivos papeles el tenor Sampere y Nena Juárez.

El estreno de *La campana sommersa* de Respighi, ha revestido los caracteres de verdadero acontecimiento artístico. Bajo la dirección eficaz de su autor, esta obra ha alcanzado una brillante interpretación por parte de la excelente Orquesta y de los artistas: Nespoulons, Bertana, Bruna Rasa, Cattaneo Pertile, Nardi y Pase-ro. Ottorino Respighi es uno de los maestros italianos de vanguardia, francamente inclinado a la escuela post-Wagner. El simbolismo de la obra, inspirada en el drama de Hauptmann, ha ofrecido a la inspiración del músico ancho campo para desarrollar su poesía. "Una campana que condense la voz de Dios", tal es el tema generador comentado con una independencia y maestría, con una corrección, que despiertan el más vivo interés y que le valieron gran éxito al ser estrenada en Hamburgo hace dos años. Libre de la obsesión de los temas; pero sin desdeñar el *leit-motiv*, el autor conserva el interés melódico al servicio del cual hace gala de la más exquisita instrumentación y consigue imprimir a su partitura el realismo de los personajes dentro del simbolismo del drama.

El último estreno de la temporada ha correspondido a *Kovanchina* de M. Mussorgsky. Bajo la dirección de Panizza obtuvo un relieve, al que contribuyeron los coros, orquesta y los intérpretes, especialmente L. Bertana, M. Journet y J. Lanskoy.



Entre las muchas audiciones ofrecidas en las salas de Buenos Aires en la presente temporada que ya toca a su fin, merece un elogioso comentario el Recital de Lily y Mercedes Pérez Freire, hijas de un artista chileno, a quien deben su esmerada cultura musical. Presentan un espectáculo interesante; si no poseen una voz potente, en cambio su escuela les permite manejarla de la manera más simpática: cultivan el folklore americano (por fortuna ya bastante divulgado) a la par que el género clásico. Próximamente se les aplaudirá en España donde piensan ir a ofrecer su delicado arte.

JOSE M.^a VAZQUEZ



Apunte de la decoración estilizada de "Kovanchina" exhibida en el Teatro Colón



EMMA ROMERO SANTOS FONSECA, notable artista y musicógrafa lusitana, de la cual se ocupa en este número nuestro ilustre "Sacavem"



ROSA BALCELLS

becaria de la "Fundació Patxot" que ha ido a París, a perfeccionar sus estudios en la Ecole Normale de Musique, bajo las auspicios del maestro Pablo Casals



Una pintoresca banda de muchachos y muchachas norteamericanos, con su director, el más joven del mundo

UNA ACTUACION EN NUESTRO OLVIDADO TEATRO GRIEGO



AUREA DE SARRA
que ha demostrado otra vez
su temperamento artístico
en una bella fiesta de la
Exposición de Barcelona

Del grave al agudo

Leemos en una revista que en el jardín zoológico de Filadelfia, se han llevado a cabo curiosos experimentos al objeto de comprobar si los animales llamados salvajes, son amantes de la música, y por extensión, si su preferencia va al jazz o a la música clásica.

Los primeros experimentos dieron por resultado una mayoría de votos favorable al jazz, pero parece ser que a la tercera audición que le dieron de jazz-band a un elefante adulto, éste se enfureció, llenó de agua su trompa y dejó como una cuba a los ejecutantes.

Donde se ve que no siempre la música amana a las fieras.



Hugo Müller, cuyo retrato nos ha sido enviado por nuestro corresponsal fotográfico, pero que no creemos del vaso publicar, ha batido el record de la resistencia en la ejecución pianística. Nada menos que 85 horas seguidas ha tocado el piano. Esto ha ocurrido en Voelkermark. Los controladores de semejante prueba se han tenido que repartir en varios turnos, y se comprende, porque, si bien está desde ahora demostrado que es posible tocar el piano sin interrupción por espacio de 85 horas, no ha sido posible encontrar quien sea capaz de resistir toda la audición.



El *Bolletino bibliográfico* hace observar que la voz humana tiende a disminuir su extensión en los agudos. Dice que nuestros antepasados apenas conocían el bajo y que en cambio hoy el barítono tiene tendencia a la tesitura grave. En apoyo de su observación aduce varios ejemplos, y concluye doliéndose de la triste perspectiva que representaría, si persistiese el descenso, llegar a un tiempo en que tuviésemos que soportar los duos de amor dichos en profundas y cavernosas tonalidades.

Bien, sí, pero cuando esto llegue, tampoco tendremos que soportar las melífluas filigranas de los pseudo cantadores de tangos. Váyase lo uno por lo otro.



El Mtro. Raoul Laparra, que en sus composiciones muestra especial predilección hacia los temas y asuntos españoles, está triunfando en París con sus obras *Las Toreras* y *La Habanera*. Parece ser que esta última será reprisada en el *Opera-Cómique*. Por otra parte, Pierre Monteux ha incorporado en su programa el *Dimanche basque* del citado autor, para hacerlo oír en los grandes conciertos que ha de dar próximamente en París y en Roma.

Varios teatros franceses de provincias anuncian también en sus programas esas españoladas del Mtro. Laparra.

Tendríamos curiosidad de conocer semejantes producciones del citado autor que en una de sus crónicas de *Le Menestrel* (todas ellas son dedicadas a España, aunque le falta a menudo el tema) decía de España "el país de la ignorancia".

Con toda la íntima consideración, más o menos trascendental, que se debe a los cumpleaños, en Alemania acaba de celebrarse el centenario del acordeón. En Kligenstal (Sajonia) ha tenido lugar una exposición de múltiples y caprichosos modelos de dicho instrumento. Celebráronse diversos festivales con la cooperación de notables artistas y las mejores agrupaciones de cultivadores del acordeón, bandaneón y sus congéneres, pues para los germanos representan tales instrumentos algo importante, que se evidencia sobre todo en las cifras de exportación.



En Indianópolis se ha dado a conocer una nueva danza llamada *Camel-glide* (El resbalón del camello). Nada tiene que ver con el conocido *camel-trott* (Paso del camello).

Es simplemente un nuevo camelo de los tantos que nos dan los Estados Unidos.

¿Será porque en música buena no pueden crear nada colosal que se contentan con hacerlo con la mala?

Lo sensible es su afán de exportación, por la molestia que nos causan sus invasiones catastróficas.



De París nos llega el siguiente eco:

"M. Sylvio Lazzari, indignado por las tendencias de ciertos compositores, anuncia que está trabajando en un formidable *fresco* musical, cuya duración total será de dos minutos quince segundos. Se titulará *Le carnaval artistique d'après guerre* o *Le triomphe de la laideur et du bluff*."

Este fresco está concebido para una orquesta de veinticinco instrumentos de percusión, 1 violín, 3 ocarinas, 12 acordeones, 1 guimbarda, 6 silbatos, una voz humana (falsa se entiende) y coro de perros pekinéses". Vaya un *fresco*!

BUTTAUFUORI

NUESTRO PRIMER NUMERO

M U S I C A

fué acogido tan favorablemente, que agotóse en seguida, hasta el punto que pudimos servir muy pocos ejemplares fuera de España.

Con tal motivo recibimos amables elogios, que obligan, todavía más, a luchar por el perfeccionamiento deseado para la nueva publicación, vista la seguridad de encontrar los elementos necesarios para su permanencia.

A fin de no dejar las colecciones incompletas, hemos dispuesto un tiraje especial de dicho número que sólo serviremos a los que se suscriban durante el corriente mes.

La temporada musical con motivo de la Exposición de Barcelona

LOS FESTIVALES SINFONICOS IBERO-AMERICANOS



la iniciativa del maestro Mario Mateo, quien tuvo ocasión, durante sus tournées por la América latina, de conocer y apreciar a buen número de compositores de verdadera significación, debemos en primer término el haberse podido tratar de la fiesta que hoy celebramos. Gracias, también, a la Diputación Provincial de Barcelona, que aceptó patrocinar esa loable iniciativa, ha sido posible la celebración en Barcelona, en el magno Palacio Nacional de la Exposición, de cuatro festivales sinfónicos dedicados a los compositores ibero-americanos más destacados, con obras desconocidas de nuestro público que pondrán de relieve sus valores y sus inquietudes.

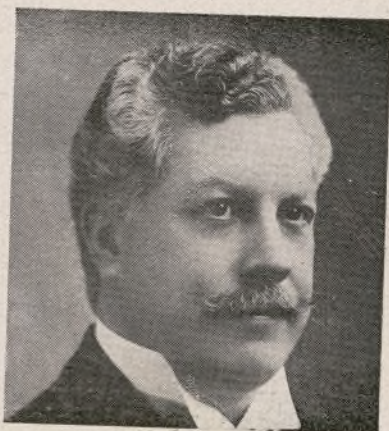
El hecho entraña una honda trascendencia, una rotunda afirmación de confraternidad espiritual; son los pueblos lejanos — pero que tienen afinidades múltiples con nuestra raza, de la que en cierto modo derivan — los que nos vienen a hablar al alma, a ofrecernos lo mejor de su producción, a revelarnos un aspecto hasta ahora inédito de su valer y de su sensibilidad.

Así será cuando el acontecimiento ha merecido la declaración de oficialidad por parte de las Corporaciones públicas, y cuando el propio Jefe del Estado quiso presenciar los inicios del ciclo sinfónico que se está celebrando.

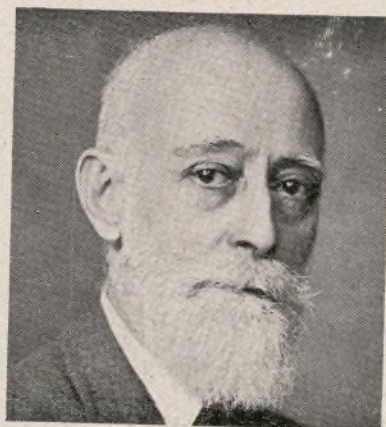
Cualquiera que pueda ser el juicio crítico que nos merezcan las producciones oídas en estos festivales, no podemos menos de saludar efusivamente a los eminentes artistas que América nos envía. Por su significación, *MUSICA*, que se ha impuesto la misión de lograr un verdadero acercamiento, una verdadera compenetración con los valores ibero-americanos, se siente alborozada con la visita de esta brillante representación de la intelectualidad musical de allende el Atlántico que ha honrado ahora nuestra ciudad y también nuestra redacción.

Y *MUSICA* desea algo más. Desea que no sea ésta una manifestación aislada. Desea una continuidad. Que las obras que se nos están revelando y que tienen un valor y un mérito de belleza típica, figuren y perduren en nuestros programas de concierto, para mayor comprensión del espíritu de las razas afines.

¡Salud, artistas ibero-americanos! ¡Que vuestra estancia en Barcelona os sea grata!



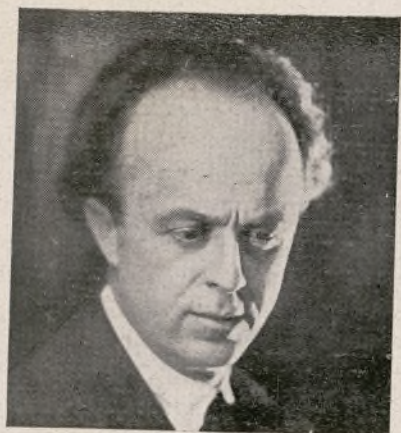
ALBERTO WILLIAMS
(Argentina)



ENRIQUE OSWALDO
(Brasil)



MADELEINE BAILLAT
Soprano



ALFREDO WYLD
(Guatemala)



ALFONSO BROQUA
(Uruguay)



EDUARDO FABINI
(Uruguay)

PRIMER FESTIVAL IBERO-AMERICANO

En programa: *Sinfonía en do*, Enrique Oswald; *Escenas argentinas*, Carlos López Buchardo; *Pastorales*, Carlos Pedrell; *Visión Sinfónica*, Montserrat Campmany; *Poema de las Campanas*, Alberto Williams.

Con gran afluencia de público que llenaba casi todas las localidades, dióse el primer concierto de la serie anunciada.

Existía expectación, y ¿a qué negarlo? hasta recelo en cuanto al valor intrínseco de la música que se iba a oír. Y ello se explicaba por el hecho de haber permanecido hasta ahora desconocidas para nosotros las obras de Oswald, López Buchardo, C. Pedrell, A. Williams y los demás compositores sudamericanos que honran a Barcelona con su presencia.



JOSÉ ROLÓN
(Méjico)

TEODORO VALCARCEL
(Perú)



MONTSERRAT CAMPMANY
(Argentina)



MANUEL
M. PONCE
(Méjico)



CARLOS LÓPEZ
BUCHARDO
(Argentina)



CARLOS PEDRELL
(Argentina)



¿Era justificado este desconocimiento, esta indiferencia?

El resultado del primer concierto de la serie nos da la respuesta. Un *no* categórico.

La *Sinfonía en do* de Oswaldo contiene verdaderas bellezas, temas inspirados y nada vulgares, dominando la tónica de la ternura y el espíritu romántico lleno de distinción y delicadeza. Tal vez exceso de delicadeza que haría desear mayor relieve en los contrastes dinámicos y rítmicos. Esta obra fué escrita hace 20 años, y sin embargo no aparece de ningún modo envejecida, la armonía es rica e interesante, la instrumentación magistral, el desarrollo temático bien llevado, atractivo el ambiente. Sólo el cuarto tiempo, a fuerza de derroche de técnica aparece largo.

Dirigida con pericia y cariño por el maestro Pablo Casals obtuvo la obra una lisonjera acogida.

Las *Escenas argentinas* de López Buchardo están llenas de vida y de color, en especial las que llevan por título *Día de Fiesta* y *El Arroyo*, de simpático ambiente. La *Campera* posee el encanto de un soñador romanticismo.

Cantos nostálgicos, de suave añoranza son las *Pastorales*: *Andábamos monte arriba* y *¿Qué blanca viene la luna!* de C. Pedrell, muy bien interpretadas por la soprano Mme. Madeleine Baillat acompañada por la orquesta. La tercera *Novia del campo* tiene mayor vivacidad y riqueza rítmica.

Ya era conocida de nuestro público la compositora M. Campmany por una composición que estrenó la Orquesta Casals. Su *Visión Sinfónica* posee gran fuerza evocativa dentro de unos medios de expresión libres y atrevidos hasta la agresividad, contrastando fuertemente con delicadísimos pasajes que evocan intensamente la ternura maternal.

El *Poema de las Campanas* de Alberto Williams, director y fundador del Conservatorio de Buenos Aires, está concebido con dominio técnico absoluto de los elementos sonoros. Sin embargo, las ideas carecen de suficiente relieve. Se observaba, a través de una ejecución algo tímida, insuficiente contraste el tañido de las campanas crepusculares y el de las del alba. Los comentarios orquestales que acompañaban o servían de transición al campaneó, no añadían interés al tema tratado. De agradable sabor popular la evocación de las *Campanas de fiesta en la aldea* que daba fin al concierto.

Las partes segunda y tercera del programa fueron dirigidas por Mario Mateo, quien puso a contribución sus estimables dotes de director, para animar la ejecución.

Nos congratulamos, pues, de que las bellas muestras del arte musical americano que nos han sido ofrecidas hayan tenido una simpática acogida, y esperamos que sean el principio de un verdadero intercambio con nuestros valores más destacados.

SEGUNDO FESTIVAL

En programa: Obertura de la *Isla de los Ceibos*, y el poema sinfónico *Campo*, de Eduardo Fabini (Uruguay). *Suite Incaica*, de Teodoro Valcárcel (Perú). *Impresiones*, de Alfredo Wyld (Guatemala). *Chapultepec*, de Manuel

M. Ponce (Méjico). *El festín de los Enanos*, de José Rolón.

En el segundo concierto diéronse a conocer las citadas obras. A través de todas ellas y a pesar de diversos temperamentos, se apreciaba en todo el programa una semejanza de estilo, caracterizándose claramente el romanticismo con procedimientos modernos, la morbidez y la claridad melódica.

Dentro de estas modalidades sobresalen las producciones de Fabini, muy bien dirigidas por el maestro Lamote de Grignon; las danzas de Valcárcel, de potente colorido y gran interés rítmico; la evocación, a diversas horas, del parque de Méjico en el tríptico *Chapultepec*, de Ponce, que contiene bellos momentos. El *scherzo* de Rolón, es de interesante factura; la *Caravana* y la *Ingenua*, de Wyld, son de una excesiva ingenuidad.

Fueron llamados al estrado a recoger los aplausos que merecieron sus respectivas obras los compositores citados. Al maestro Mario Mateo, que dirigió con gran cariño las partes segunda y tercera del programa, le fueron ofrecidos dos magníficos escudos formados con flores naturales, uno del Perú y otro de España.

CONCURSO DE ORQUESTAS

Tuvo lugar el anunciado concurso de orquestas de Fiesta Mayor, en la Plaza del Pueblo Español, concurrendo varias agrupaciones todas de Cataluña. La obra impuesta era la *Rapsodia Húngara núm. 2*, de Franz Liszt.

El jurado dictó el siguiente fallo:

Primer premio, Orquesta Planas, de Martorell, dirigida por don Juan Viñals.

Segundo premio, Orquesta Fatxendas, de Sabadell, dirigida por don Vicente Petri.

CONCURSOS DE BANDAS

Se celebró el concurso de Bandas civiles hasta 50 plazas, tomando parte las municipales de Mataró y Tarrasa, y la Filarmónica Centro Vallense, de Vall de Uxó. La obra impuesta era la *Danza de Gnomos*, del maestro Enrique Morera.

Se distribuyeron los premios siguientes:

El primero de 5000 pesetas, a la Banda Filarmónica Centro Vallense, dirigida por don Joaquín Rambla.



MTRO. J. LAMOTE DE GRIGNÓN



MTRO. MARIO MATEO



MTRO. PABLO CASALS



El segundo de 3000 pesetas, a la Banda Municipal de Tarrasa (43 plazas) que dirige don Ramón Serrat.

El tercero de 2000 pesetas, a la Banda Municipal de Mataró (40 plazas), que dirige don Bernardino Gálvez.

El domingo siguiente se celebró el concurso de Bandas civiles de más de 50 plazas.

Los premios se distribuyeron así: Primer premio de 10.000 pesetas, a la Banda "Primitiva" de Liria (60 plazas), Director, José Llopis Hernandis.

Segundo premio de 6000 pesetas, a la Banda Unión Musical de Liria (68 plazas), Director, Manuel L. Varela.

Las obras impuestas eran el *Allegretto* de la *Séptima Sinfonía* de Beethoven, y el poema *La Siega*, de Joaquín Zamacois.

También se celebró el concurso de bandas militares con el siguiente resultado:

Primer premio de 8000 pesetas, a la Banda del Regimiento de Luchana (46 plazas), Director, Emilio Gutiérrez.

Segundo premio de 5000 pesetas, a la Banda del Regimiento de Saboya (37 plazas). Director, Tomás Romo.

Las obras impuestas eran la *Dansa de fallaires* de Jaime Pahissa, y Glosa de la canción popular *El testament d'Amèlia* de Lamote de Grignon.

Estos concursos se celebraron el primero en el Palacio Nacional y el siguiente en la Plaza Mayor del Pueblo Español.

El tribunal estaba formado por los maestros Morera, Pahissa, Zamacois, Lamote de Grignon y Palanca.

LA SEMANA SUIZA

Durante la Semana Suiza de la Exposición, se celebraron diversos festejos con la colaboración de los llamados *Jodler Dopper*, venidos exprofeso con sus típicos trajes a interpretar notables canciones populares helvéticas, acompañados algunas veces de sus compatriotas músicos que ejecutaron airoas piezas con acordeones, pífanos y tambores causando buen efecto por su originalidad y ajuste.

LA SEMANA ARAGONESA

Con motivo de las fiestas organizadas por los elementos de la colonia aragonesa, en colaboración con las entidades de aquella región, tuvieron lugar varios conciertos por el Orfeón Goya y por el Orfeón Zaragozano, dirigidos por los maestros Mayral y Galarza, con escogidos e interesantes programas, casi todos a base de cantos típicos regionales, acompañados en algunas piezas por una nutrida orquesta que dirigió el maestro Luis Aula, de la Orquesta Sinfónica de Zaragoza.

En el Palacio de Proyecciones se representaron varias obras líricas de ambiente aragonés.

En la plaza del Pueblo Español se celebraron concursos de Jota y de música popular de rondalla, por notables tocadores, cantantes y danzantes, venidos de las poblaciones más destacadas de la región del Pilar.

LA SEMANA SUECA

Un aspecto bien interesante de la música internacional es el que ofrecía esta sesión.

A través de la música oída evocabanse otros paisajes, otro ambiente, otras modalidades bien distintas de las ofrecidas por los autores americanos que hemos conocido estos días. Por una parte el clima nórdico, causante de las crudas noches invernales, de los paisajes áridos, de las brumas y de los hielos. De otra parte el cielo azul, la exuberante vegetación; la rica fauna tropical, un sol de fuego, las suaves noches llenas de melancólica añoranza.

De una parte, los rudos acentos, la enérgica lucha contra hombres y elementos, el fatalismo de la leyenda y de la balada el simbolismo y el mito. De la otra, la cadenciosa y suave melodía, la tierna queja, la exaltación amorosa que canta lo mismo al crimen que al ideal patriótico, que al esplendor de la naturaleza, pero con acentos de ritmo ondulante.

Por esto la música de los compositores suecos que nos fué dable oír, tiene un tinte que refleja las carac-

terísticas de aquel país. De carácter fantástico, algo fatalista la *Sinfonía en do sostenido bemol* (así rezaba el programa, cuando oímos al final claramente un acorde de *do menor*) con sus subtítulos de *Efervescencia*, *Le-yenda*, *Signos mágicos* y *Lucha interna*.

La balada de Soderman, de agradable efecto, y la canción de Stenhammar (muy lírica, casi ingenua y muy cercana a la vulgaridad), fueron cantadas con gran arte por Einar Larson, barítono de bien timbrada y adiestrada voz.

El poema sinfónico de Adolf Wiklund—quien al frente de la orquesta, demostró excepcionales condiciones de director—es de un marcado interés, como estructura y como trabajo técnico bien resuelto, sin ser de gran relieve las ideas temáticas.

De las dos canciones de Peterson, preferimos la segunda, de graciosa melodía, algo schubertiana (que fué bisada). La soprano Gertrud Palson, las cantó espléndidamente. Esta artista, de voz potente y bien adiestrada, sería una buena adquisición para nuestro Liceo.

La *España* de Olallo Morales no nos convenció, a pesar de todas sus buenas intenciones. Una España vista de lejos, a través de otros climas y de otro ambiente.

Lástima que el programa tuviera que sostenerlo ella sola, pues aun fatigándose la artista no puede atraer bastante su espectáculo al gran público necesario; cuando menos en nuestras latitudes.

Se presentó en la sala del Palacio de Proyecciones el orfeón *Orfei Drangar*, de Estocolmo, que dirige con verdadera pericia el maestro Hugo Alfvén, formado en su mayor parte por estudiantes universitarios de la capital sueca, contando con buenas y disciplinadas voces, aunque de emisión algo rígida, de matiz poco variado.

Sobresalieron al interpretar la magestuosa canción de Alfvén, *La Bandera de Suecia*, en el baile popular *Bailemos una danza de alegría*, *En nuestra pradera*, del propio Alfvén y *Bien lo recuerdo*, de Soderman.

SESIONES DE ARTE LEA NIAKO

En el Palacio de Proyecciones ha dado unas sesiones extraordinarias la danzarina Lea Niako, con sus interpretaciones históricas o fantásticas, ilustradas con música de autores clásicos y modernos entre los más eminentes.

Su labor coreográfica, de una cadencia y sentimiento insospechados, sublima todos los trozos que ejecuta con el oro fino de Massenet, Debussy, Falla, Wagner, Tschai-kowsky, Rimsky-Korsakow, etc.

Es joven, bella, inteligente, artista por temperamento, con el fuego oriental en el espíritu y la tenacidad nórdica en su afán de superación. No es extraño que haya recorrido toda Europa triunfante de los públicos más exigentes.

C. L.

Invitamos a las Sociedades Filarmónicas, Orquestas, Orfeones, Bandas, Academias, Profesores, Editores de música, Concertistas, etc., a que nos envíen con regularidad noticia de sus respectivas manifestaciones y actividades artísticas para dar cuenta de ellos en nuestras páginas informativas

Conciertos

ASOCIACION OBRERA DE CONCIERTOS ORQUESTA PABLO CASALS

Con idéntico programa y a cargo de los mismos intérpretes celebráronse los conciertos inaugurales de temporada de las beneméritas entidades citadas, en el Palau de la Música Catalana.

Las Sinfonías primera y novena, de Beethoven, constituían las únicas obras del concierto, las cuales ofrecen un marcado contraste. Apenas si se reconoce en ellas la misma mano que las creó. Es la diferencia entre contemplar un panorama desde la base o desde la cumbre de una alta montaña.

Casals y su disciplinada Orquesta, con el Orfeo Gracienc, adiestrado por Juan Balcells, y los solistas Concepción Badía, Conchita Callao, Buenaventura Dini y Anibal Vela, dieron dos magníficas versiones de las admirables páginas beethovenianas, motivando justamente el entusiasmo creciente del auditorio en cada velada.

FOMENTO DEL ARTE LIRICO

Inauguró el curso el Fomento del Arte Lírico, con una interesante sesión en la Sala Mozart. La cantatriz Pepita Paulet, cada día más dueña de los recursos de su arte, interpretó música de Pergolesi, Perillhou, Schubert y Chopin, y dió en primera audición las bellas canciones *El seu adieu*, de Luisa Casagemas, *Recort*, de Clemente Lozano, *Al cap d'avall del camí*, de Joan Salvat y *Cançó d'Amor*, de Tomás Buxó. Las tres últimas fueron visadas y muy aplaudidas. Le acompañó al piano el maestro Lozano.

La joven pianista Diana Pey, posee condiciones para triunfar como concertista. Ejecutó exquisitamente *La Hilandera*, de Mendelssohn, y con muy buen sentido musical, páginas de Bach, Beethoven y Chopin. Fuera de programa ejecutó una *Danza de Goyescas*.

CENTRO MORAL DEL PUEBLO NUEVO

Esta entidad celebró la velada inaugural de sus sesiones musicales, a cargo del Trío Femenino.

Ejecutó los tríos en re de Haydn y de Mendelssohn, siendo muy aplaudidas las intérpretes señoritas Costa, Socías y Sierra.

En la segunda velada, organizada con acierto por el maestro don Joaquín Wehils, colaboraron el Trío Rius, la contralto Carmen Arenjo, la soprano Margarita Castaigner y el tenor José Antonio Lluellas, cantando estos artistas selectas canciones y varias romanzas de óperas. El joven tenor Lluellas sorprendió a la concurrencia por su dicción clara, sus brillantes agudos y su expresión lírica, augurándole buen porvenir artístico.

RECITAL ROSA BALCELLS

Rosa Balcells, la muy gentil arpista marchó a París para perfeccionar sus conocimientos musicales.

Como despedida dió un recital en la Sala del Orfeo Gracienc, con más realidades que promesas artísticas. Sobresalió en un *Nocturno* de Listz y una *Suite* de Federico Alfonso. De este maestro se estrenaron también tres brillantes canciones para voces blancas, ejecutadas muy bien por las señoritas del Orfeo, obsequiosas con su aventajada amiga que les acompañaba con el noble instrumento.



Hemos visto una noche a Lea Niako danzar, danzar, danzar...

Mujercita ágil, reflejo de las formas y el sentido orientales; todo espíritu, todo ritmo, toda armonía; evocadora de ambientes esotéricos, de mundos de ensueño. En sus escenarios, la dama se esfuma, el sexo en abstracto es más bien una figurina inmaterial con halo de mitología, que oscila ante frisos estilizados. Música en el gesto, en las evoluciones, en las melopeas. Belleza

V i d a m u s i c a l

E S P A Ñ A

§ Debutó en el Teatro Victoria una bien completa compañía lírica a las órdenes del notable cantante Pablo Gorgé.

Tras la reposición obligada de obras que encajan bien con las facultades del director, se estrenó en seguida la zarzuela en dos actos, letra de Víctor Mora y música del maestro Ullés Daura, titulada *Riojana*. El libro — contra lo corriente — es una maravilla, pero el músico no ha sabido aprovecharlo, diluyendo las escenas en melodías poco brillantes, durante los dos actos.

También han estrenado un sainete en un acto y cuatro cuadros, original de Francisco Prada y José Pradera, musicado por el maestro Ramón Ferrés, que lleva por título *La Boda de la Paloma*. Es todo un sainete del fuste que se ve raramente y toda una partitura al compás de la gracia y la emoción del libro, que complace al docto y agrada a los espectadores. El estreno fué dirigido por el propio autor de la música, logrando un gran triunfo. Teresita Idel fué la reina de los cantantes.

§ En la reunión que celebró de sobremesa don Juan Mestres con los críticos y periodistas para tratar de la próxima temporada, detalló las obras que se representarán y de los intérpretes escriturados para ello.

Recojemos con interés sus importantes proyectos para el futuro.

Tiene el propósito de ir a la reorganización de nuestro primer teatro con la representación de las óperas en español, y dando a nuestra música toda la importancia que merece, contando incluso con el ofrecimiento de estimables artistas que cantarían sus *particellas* en español. Se propone crear una orquesta propia y masas coral y coreográfica estables, esperando obtener el apoyo del Estado y de las corporaciones oficiales, más el de la prensa y público, ya más fácil cuando se trata de iniciativas, cual esa, de verdadera trascendencia.

§ Con motivo del Congreso de Arqueología, tuvo lugar en el Teatro Griego de la Exposición, una bella manifestación de arte, interpretando la notable danza Aurea de Sarrá, con el cuerpo de baile del Liceo, *Demeter*, mimo-drama en dos partes, con música adaptada de Bach y Schumann, que alcanzó un éxito estimable. Cuidaron la presentación dignamente, los literatos Navarro Costabella y Ambrosio Carrión.

§ El violinista Juan Manen se dispone a emprender su acostumbrada y larga *tournee* por Europa.

Durante su permanencia en Barcelona ha trabajado intensamente, produciendo las siguientes obras: Una obertura inspirada sobre *La vida es sueño*, de Calderón; *Fantasia Sonata*, para guitarra, destinada a Andrés Segovia, para ser estrenada en Londres próximamente.

Por cierto que persistiendo en su curiosidad documental que le hace mariposear por todos los archivos, nos dicen que ha descubierto en cierta biblioteca extranjera una pieza para piano y violín atribuida a Beethoven, cuya época se fija alrededor del 1788, y es probable que nuestro paisano la ejecute durante la excursión que pronto va a emprender.

§ La estación Radio-Barcelona, bajo la batuta de su maestro-director don José Cumellas y Ribó, prepara para muy en breve la audición del gran oratorio *Elias*,

de Mendelsohn, con un reparto de artistas de primer orden. La traducción del texto alemán ha sido encargada al distinguido escritor Sr. Bort-Barbosa.

§ En el Politeama de Trieste ha debutado últimamente nuestro compatriota Pedro Paulí y Meléndez, cantando la parte de *Enrico* de la ópera *Mefistófele*. Alcanzó un gran éxito. Paulí empezó demostrando sus aficiones en el *Orfeo Gracien*, de Barcelona, del que fué solista. El joven tenor ha podido cumplir sus aspiraciones gracias a la generosidad de los directores del Banco Urquijo Catalán, especialmente del hijo del marqués de Urquijo, y gracias también a los estímulos y recomendaciones del tenor Viñas. Dícese que ya está contratado por la empresa del Metropolitano de Chicago.

§ En la Escuela Municipal de Música, de Barcelona, disertó sobre "El libro y la Música" el maestro Federico Alfonso, recomendando como complemento de la técnica musical, el estudio biográfico y de ambientes, que resultan una gran base de cultura.

La pianista Enriqueta Garreta, con suma claridad interpretativa y mucho sentimiento, ejecutó después el siguiente programa: *Fuga en fa mayor*, de Pahissa, *La maja y el Ruiseñor*, de Granados, *Andaluza*, de Falla, varias de la *Iberia*, de Albéniz, más otra obra de Falla, fuera de programa.

§ El 20 de septiembre el *Quinteto Catalán* que dirige el maestro Guillermo Garganta, dió una interesante audición en la Asociación de Música de Olot, que le proporcionó un triunfo, con la interpretación de un cuarteto de Haydn y los quintetos de Schumann y del padre Antonio Soler.

Los artistas del *Quinteto Catalán* fueron entusiastamente aplaudidos y muy felicitados por la numerosa concurrencia que asistió a esta velada.

§ Desde el 18 al 22 de noviembre próximo, convocada por el Obispo Dr. don José Vila y Martínez, se celebrará en Gerona, una Semana Litúrgica-Musical Diocesana.

Su objeto es hacer un recuento de la labor realizada por la Diócesis durante los 26 años de *Motu Proprio*, de las dificultades y de los defectos que subsisten para llegar al cumplimiento de las normas de la Santa Sede sobre Música.

§ Para devolver la visita que recientemente hizo el Orfeón Tarrasa al Orfeón Aragoneso con motivo de la excursión a Zaragoza, éste último estuvo un día en Tarrasa, aprovechando su estancia en Barcelona con motivo de la Semana Aragonesa de la Exposición.

El Orfeón Tarrasa y todas las sociedades corales de la industrial ciudad, tuvieron para sus amigos de Zaragoza toda suerte de atenciones. Después de un concierto que éstos dieron en el Teatro Principal, fueron obsequiados con un *lunch*, asistiendo a todos los actos las autoridades de Tarrasa, y las de Zaragoza que acompañaban a la simpática entidad coral de la ciudad del Pilar.

§ La Orquesta del Palacio de la Música, de Madrid, que dirige el maestro José Lassalle, prepara un homenaje al compositor y pedagogo don Emilio Serrano.

Es el maestro Serrano una figura venerable de la música madrileña. Desempeñó durante largos años la cátedra de Composición del Conservatorio, que hubo de

abandonar cuando quedó jubilado por su edad; fué durante algún tiempo director artístico del Teatro Real; actualmente es miembro de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y Presidente de su sección de Música. Entre sus producciones figuran varias óperas estrenadas en el Teatro Real y en otros coliseos del extranjero, un cuarteto de cuerda, un concierto de piano y orquesta, el poema sinfónico *La primera salida de Don Quijote*, etc.

§ En comisión oficial, y a propuesta de la Junta de Relaciones Culturales, ha salido para París el musicólogo José Subirá, para preparar en el Instituto de Cooperación Intelectual la publicación de las memorias españolas presentadas a las secciones de Música y Danza en el Primer Congreso Internacional de Arte Popular (Praga, 1928), al cual llevó Subirá la representación oficial de España.

§ Se estrenó en el Teatro Chueca, de Madrid, el sainete en un acto de J. Fernández del Villar titulado *La Mujer de mi Marido*, remedo de la que fué *La Mujer de mi Casa* del mismo autor, pero ahora amenizada con música del maestro Pablo Luna. Como se sabe, es obrita de ambiente madrileñísimo, de tipos populares bien observados, de fiesta verbenera castiza, etc., etc. Aunque el patrón no es nuevo, la hilvanadura está bien hecha, y hay gracia para pasar un buen rato, aprovechado por el popular compositor para exhibir unos números pegadizos e inspirados, sin gran trascendencia pero que provocan el aplauso. Barreto, Ballesteros y Rafaela Harro, fueron los héroes del estreno en cuanto a los artistas. Aplausos hubo para todos.

§ Cadenas y Roig, con música de Calleja, estrenaron en la mismísima Zarzuela un embuchado americano nuevo estilo, desarrollándose parte de la acción en la platea, pero el público no se dió por convencido y *La araña de oro* fracasó con todos sus trucos y con todo su reclamo.

§ Lea Niako, la sorprendente bailarina persa, nos regaló en Madrid unas veladas en el Teatro de la Comedia y una fiesta culminante en el Círculo de Bellas Artes. La bella artista es algo excepcional, como se verá en las sesiones que tiene anunciadas en Barcelona.

§ Entre las fiestas que se celebraron en la Exposición de Sevilla durante la Semana Portuguesa, son de mencionar los conciertos dados por la Banda Republicana de Lisboa. También bailaron aires regionales diversas parejas lusitanas.

En el pabellón de Portugal ha dado un recital de piano el profesor Vianna da Motta, obteniendo un gran éxito.

En el pabellón de Portugal dió una conferencia sobre "La evolución de la música portuguesa" don Francisco de la Cerda, con ilustraciones musicales y cantos por señoritas portuguesas. El distinguido público, ovacionó al conferenciante y a los intérpretes.

§ El *Orfeón Helénico* dió un concierto en la Alameda de Vigo, consiguiendo nutridos aplausos. Director maestro Estevez.

§ Se asegura que la temporada de la Filarmónica de Pontevedra se inaugurará con dos conciertos por la orquesta de cuerda dirigida por el maestro Saco del Valle. También se espera agasajar de nuevo el arte de Wanda Landowska.

§ Con motivo de la fiesta tradicional de la Virgen del Alivio, dió el *Orfeón de Redondela* un concierto, popular ejecutando las siguientes obras: *As lixeiras an-*

durñas, de Montes; *O Sol de primavera*, de Torres; *Veira d'o mar*, de Soutullo; *La mi Virgen*, de Goffart; *Canción de Abril*, de Laurent; *Barcarola*, de Varela y Silvani, etc.

Cantaron en la misa el *Tedeum laudamus*, de Perossi. La masa se produjo con notable afinación y el público, la aplaudió, felicitando al maestro Rufino Fernández, que con pericia y entusiasmo la dirige.

§ La *Coral Polifónica de Pontevedra* dió un concierto en el Teatro de Villagarcía, con extraordinario éxito. Director, maestro Antonio Blanco Porto. El programa estaba integrado por canciones populares, música religiosa y corales modernos. En la *Cántiga de Alfonso el Sabio*, se festejó al solista tenor José Castro.

§ En el Salón Moderno de Sada tuvo efecto el anunciado concierto del coro *Ecos d'a Terra*, del Ferrol, bajo la dirección de José Mayo. Programa: *Despedida d'o emigrante*, de Talbo; *Dous amores*, de Valdomir; *Qué ten o mozo?*, de Piñeiro; *Mozos d'andrade*, *A Escala*, *Negra Sombra* y *Os pinos*. Fué una gran fiesta.

§ El maestro Rebollo, director de la Banda de música del Regimiento de Isabel la Católica, acaba de terminar la partitura de una zarzuela de ambiente gallego, titulada *La Moza del Coitadiño*, inspirada en un libro que firman los literatos Aizpuru, Torrado y Barallobrío.

AMERICA

§ El notable cantante Eduardo Johnson, natural de Guelph (Ontario) ha hecho un donativo de 25.000 dólares a su ciudad natal, destinado a la enseñanza de la



HELENA DE MAGALHAES CASTRO
notable concertista y rapsoda, comisionada
por el Ministerio de Bellas Artes del Bra-
sil para unos recitales en la Exposición de
Sevilla y en otras capitales de España

música en las escuelas. Siendo la población de sólo 15,000 habitantes, puede considerarse la aportación de cultura que significará la magnanimidad del citado artista.

§ Para el próximo invierno está anunciada en Nueva York un concurso de música internacional en el que tomarán parte una cincuentena de naciones de América, Europa y Asia. En este certamen se hará un bosquejo histórico de la música de cada país concurrente, con interpretaciones de ejemplos de las distintas épocas ejecutados por orquestas o bandas de cada nacionalidad.

El concurso está patrocinado por Mrs. Otto Kahn, George Eastman y otros eminentes aficionados a la música, a base de destinar a tales fines una suma respetable.

§ Ampliando la noticia que publicamos en nuestro número anterior, acerca de un concurso internacional en América del Norte, podemos añadir los detalles siguientes:

El tema elegido es un "Poema Sinfónico" para gran orquesta cuya duración no exceda de veinte minutos. Han de presentarse las partituras completas, no en reducción de piano. La propiedad de la obra será siempre del autor. El jurado se compondrá de tres compositores aún no mencionados. Ha de enviarse la obra sin arrollar, sin nombre del autor, pero con un lema. Bajo este lema se enviará en sobre cerrado el nombre y dirección del autor. Ha de enviarse además un dólar para gastos de correos al devolver las obras no premiadas.

El premio ofrecido es de 1.000 dólares, y las obras pueden enviarse hasta el 1 de febrero de 1930 a la Hollywood Bowl Association. Suite 903, 6777 Hollywood Boulevard, Hollywood.

El premio de composición del Concurso que anualmente organiza la citada sociedad, ha sido ganado este año por el maestro francés Carlos Koechlin.

§ El compositor nicaragüense Prof. Luis A. Delgadillo, se queja en su correspondencia del abandono en que se tiene allá a la música seria y elevada. Dice:

"La situación de Nicaragua es fatal para los artistas.

Las causas son muchas, pero la principal es el medio ambiente material y egoísta que, ahora más que nunca, impera en América Central.

El pueblo nicaragüense, por ejemplo, tiene sobrado talento para la música, pero está sumido en una bolonia censurable causada por la falta de conservatorios de música y de apoyo oficial en las escuelas públicas.

Nuestros públicos son muy inteligentes para las artes, pero más les sugiere la música de baile alegre y de tintes plásticos; aquella música que impulsa al sensualismo: el *jazz-band*, el *schimmy*, el *charleston* o el tranqueado *fox-trot* norteamericano.

Grave es la situación de los músicos serios en América Central. Y es más grave en Nicaragua todavía, porque aquí los cines lo abarcan todo en asuntos de espectáculos.

No existe entre nosotros el espíritu de cooperación. No hay sociedades musicales, ni de autores, ni de nada para trabajar por el bien común de la patria y del gremio. Hay una desmoralización tremenda en todos los ramos intelectuales y cada uno lleva en la frente como pintada con letras gordas esta frase desesperante: ¡Sálvese el que pueda!...

No habiendo atmósfera favorable para trabajar asiduamente en la música seria, ni habiendo gobierno ni sociedades que den la debida ayuda a los artistas de valer positivo ¿qué porvenir puede esperarse para Nicaragua en materia de música?"

EXTRANJERO

§ La familia Dolmetsch, de Haslemere, en Inglaterra, organiza anualmente conciertos muy interesantes de música antigua, que interpretan en sus instrumentos respectivos, copia fiel de los de las viejas épocas musicales. Integrados por obras casi desconocidas, muchas de ellas transcritas por primera vez de manuscritos originales, son muy apreciados por las gentes de fina erudición. En el año actual han interpretado obras de Bach, Haendel, Purcell, Jenkins ("Diálogo elegíaco sobre la muerte de un amigo", para tres voces, tres violas y cembalo), William Young ("Sonata" para cuatro violines, gamba, violón y cembalo), una "Fantasía" para laúd, de Dowland; dos "Conciertos" para flautas antiguas y cuerda, de Robert Woodcock, y otros viejos autores.

Lo principal consistía en la audición de obras españolas del siglo XVI, a saber: unas "Fantasías" para cinco violas, de Diego Ortiz; obras de canto con acompañamiento de laúdes, de Luis Milán, y unas "Danzas", de Antonio de Cabezón. En días sucesivos se bailaron danzas de esa época con trajes adecuados, bajo la dirección de Mrs. Dolmetsch.

§ Han sido descubiertos en Eisenach varios manuscritos inéditos de diversos compositores, entre ellos Juan Sebastián Bach y otros compositores pertenecientes a la familia de Bach, como Jean Cristian, Friedmann y Felipe Manuel Bach.

Parece que los manuscritos los poseía una familia que se los transmitía hereditariamente y a la que las cláusulas de un testamento no permitían publicarlos antes de fecha determinada.

§ Henry Prunières acaba de publicar un libro dedicado al gran músico florentino que tan directamente contribuyó a la creación de la ópera francesa. La obra se titula *La Vie illustre et libertine de Jean-Baptiste Lully* y ha sido editada por la *Librairie Plora*, de París.

§ Alfredo Bachcleto, autor de la ópera *Quand la cloche sonnera*, y otras obras teatrales, ha sido elegido miembro del Instituto de Francia, ocupando la silla que quedó vacante por la muerte de Messager.

§ Roland Manuel, ha escrito la ópera cómica *Diable Amoureux*; Marcel Samuel Rousseau, está terminando la partitura de *Yamilé sous les Cèdres*, con libretto de André Rivoire.

§ En París ha debutado con gran éxito, el bajo francés Claude Got, artista de 23 años, que interpretó admirablemente el Zar de *Boris Godunow*.

Parece que se trata de una verdadera revelación, pues la crítica lo compara con Chaliapín.

§ La eminente concertista y profesora doña L. Bosch Pagés, ha dado en septiembre sendos recitales de arpa en Ginebra y en Morat (Suiza). La crítica se ocupa con gran elogio de dichos conciertos.

§ En el teatro Covent Garden, de Londres, se ha estrenado la ópera *Judith*, de Eugène Goossens, que ha obtenido una excelente acogida.

§ El quinteto de cuerda op 1 de Dvorak, que se suponía extraviado desde 1921, ha sido hallado en el archivo del Conservatorio de Praga.

§ En la ciudad de Jaden a unos 26 kilómetros de Viena, el director del coro de la iglesia católica Herr Bernardo Nefzger ha encontrado una misa que hasta el presente no era conocida. En la cubierta dice: "Misa en

si bemol para soprano, contralto, tenor y bajo, dos violines, viola, y dos clarinetes, dos fagotes, dos trompas, contrabajo y violoncello, además órgano, autor: W. Amadeo Mozart." El Sr. Nefzger ha manifestado que, si es genuina, la interpretará antes de Navidad.

§ A. Coates, el eminente compositor y director de orquesta, ha compuesto una gran ópera bajo el título de *El libro diario*, cuya primera representación tendrá lugar en el *Staats Theater* de Munich. De su factura y polifonismo moderno, se espera una importante relación.

§ Arnold Schönberg, ha estrenado en los *Wiener-Anheiter Symph. Konzerte*, 6 cantos populares para voces mixtas, de cuyas modernísimas formas la crítica va en notable desacuerdo. El mismo compositor ha entregado su nueva ópera *De hoy a mañana* al intendente del teatro de Breslau.

§ En Kiel se ha estrenado, bajo la dirección de Fritz Stein la gran cantata con solistas, coros mixtos, órgano y orquesta *La ciudad santa Jerusalén*, de la que es autor Kurt Thomas. La composición de esta obra se señala como superior a todas sus anteriores composiciones.

§ El municipio de Munich ha creado un premio anual de 3.000 marcos oro para una composición musical cuyo autor resida allí.

§ El premio Beethoven de este año ha sido concedido en Berlín a los compositores Joseph Haas, de Munich, y Paul Juon, de Moscou.

§ Se habla de la organización de un ciclo Ricardo Strauss, en el Teatro de los Campos Eliseos, de París, para el invierno próximo.

§ En el Teatro de Bayreuth, se representarán durante la temporada de verano de 1930, *Parsifal*, *Tanhauser* y *El Anillo del Nibelungo*. Las representaciones de *Parsifal* serán dirigidas alternativamente por Elmendorff y Toscanini.

§ En Italia, el maestro Ildebrando Pizzetti, ha terminado su obra teatral *Lo Straniero*, sobre libretto suyo también; el maestro Alfredo Casella, está terminando una ópera cómica con el título de *La Donna serpente*.

§ El pianista Giuseppe Piccioli, ya conocido en Barcelona por el éxito obtenido hace algunos años en su concierto de presentación, efectuará en el invierno próximo una gran *tournee* de conciertos por Suiza, Holanda, Francia e Italia. En diciembre dará un concierto en Madrid.

Es cierto que la prensa europea lo conceptúa como uno de los pianistas modernos más interesantes.

§ A pesar de sus recientes declaraciones, de abstención, se dice que el maestro Mascagni prosigue trabajando en su ópera *Vestilia*, de los mismos autores del libretto de *Cavalleria Rusticana*.

§ El compositor italiano Aldo Mantia, ha escrito inspirándose en *El pájaro azul*, de Maeterlinck, un interesante comentario pianístico, que será estrenado este invierno en los grandes conciertos italianos.

Tiempo atrás fué estrenada en Nueva York una obra teatral, inspirada en el mismo asunto, música de Alberto Wolff.

§ Este año desempeñará el puesto de director del *Scala* el maestro Antonio Guarnieri, habiendo sido propuesta su candidatura por el propio Toscanini. Este, se ve obligado a abandonar el cargo para atender a sus conciertos en América y preparar la *tournee* que hará en la próxima primavera, por toda Europa, al frente de la Orquesta Filarmónica de Nueva York.

Obituario

§ Federico Caballé Pintaluba, el que fué notable barítono de zarzuela, acaba de fallecer en Barcelona, cuando contaba sólo 36 años de edad.

Su gran afición al canto le llevó un día al escenario y en él obtuvo en seguida señalados triunfos en toda España, pues tenía voz, vocación e inteligencia, con una gran simpatía por añadidura, que le granjeó amistades por doquier.

FEDERICO
CABALLE

(1893-1929)



§ En Génova, ha fallecido repentinamente el maestro Giulia Bas, a la edad de 55 años.

Era apreciado como uno de los más ilustres cultivadores de los estudios de canto gregoriano.

§ Ha fallecido en Budapest, Estéfano Kerner, ilustre presidente de la Sociedad Filarmónica Húngara y director de la Orquesta de la Gran Ópera de Budapest.

§ Ha fallecido el mes último en Buenos Aires, el compositor Francisco Payá, de nacionalidad española pero que estuvo largos años en la capital argentina, entre artistas y profesores.

Estrenó numerosas canciones y obras teatrales, además de varias piezas de concierto. Más que nada tuvo predilección para la música ligera, habiéndose popularizado muchos números de revistas de color argentino: *La Boca del Riachuelo*, *Los disfrazados*, etc. con libros de conocidos literatos.

§ Ha fallecido Jean Gérady, el célebre violoncelista belga, que con Ysaye y Pugno formaron el famoso *Trio Mighty* que recorrió triunfalmente por todo el mundo.

§ Acaba de fallecer a la edad de 80 años, Auguste Laberte, continuador de una notable industria francesa de luthería.

§ El 26 del pasado falleció en Barcelona el maestro Magín González Barranquero, quien después de desempeñar durante varios años importantes cargos en la Unión Musical, Sindicato Musical de Cataluña y Montepío Artístico Musical Barcelonés, en 1885 fundó en Barcelona el establecimiento de música que lleva su nombre.

§ Alberto J. Machado, el notable pianista y compositor argentino, ha fallecido recientemente. Fué un afortunado discípulo del maestro Sgambati.

M U S I C A

reparte gratis en cada número a sus subscriptores, como suplemento literario, el Apéndice al Diccionario de la Música ilustrado

Fono grafía



Con los perfeccionamientos aplicados en estos últimos tiempos a los discos musicales, ha venido como era lógico la edición de obras de gran extensión, para que puedan así apreciarse en toda su integridad.

La Parlophon sigue también tal pauta lógica comercial y lanza este mes, entre sus múltiples novedades, una colección de 6 discos dobles reproduciendo la 3.^a Sinfonía, de Beethoven, que pertenece, como es sabido, a los monumentos de la música.

La insuperable "Heroica", ha sido impresionada por un procedimiento novísimo en los estudios berlineses de dicha marca, por la *Staats-Opera*, bajo la dirección del maestro Max von Schillings, que actúa exclusivamente como director de impresiones para Parlophon.

Escuchando estos discos se recibe la sensación de hallarse ante una masa orquestal magníficamente conducida, interpretando una de aquellas obras formidables que sólo siéndolo con fidelidad y talento merece los honores de un elogio. Y lo decimos sinceramente ante el excelente efecto que la audición nos ha producido.

De los estudios Odeón hemos recibido la Sinfonía Fantástica, de Hector Berlioz, ejecutada por la Asociación Artística de los Conciertos Colonne, de París, bajo la dirección del maestro Gabriel Pierné. Los discos 173144 y 173145, contienen la *Marche au supplice* y *Un Bal*. Los discos 173146/147, contienen íntegros el *Songe d'une nuit de Sabbat* y la *Ronde d'une nuit de Sabbat*, en cuyas obras, la técnica equilibrada y distinguida del gran músico galo, ha encontrado una fiel interpretación orquestal y una loable nitidez al reproducirse en la cera.

También es digno de mencionar entre las novedades de dicha marca, el disco 173147-B que reproduce la conocida *Joyeuse Marche*, de Chabrier, oída siempre con agrado, sobre todo ejecutada por elementos tan ajustados como los de Conciertos Colonne.

De los discos de música sacra, anotamos: *Tenebre factae sunt*, de Palestina, y *Tantum ergo*, de Victoria (discos 173128-A/B), muy bien cantados por el coro completo del *Teatro della Scala*, de Milán, dirigido por el maestro Vittore Veneziani. El efecto de impresión es muy perfecto.

El impulso adquirido últimamente por el film sonoro no ha pasado inadvertido a la Compañía del Gramófono que se apresura ahora a publicar las creaciones de Maurice Chevalier en *La Canción de París*.

Fox Movietone Folies, otro film sonoro que ha despertado el interés general, figura en el suplemento correspondiente a este mes, con un disco doble (AE 2778)

en el que se han seleccionado los más sugestivos fox-trot.

No descuida, sin embargo, *La Voz de su Amo* la publicación de los discos de celebridades, y pone en venta *Granadina*, de nuestro Joaquín Nin, y *Berceuse*, de Gretchaninow, fielmente interpretadas por Miguel Fleta.

Lucrecia Bori, la excelente soprano, canta dos preciosos fragmentos de la ópera *Mignon*, y su bella voz no pierde uno solo de sus matices a través de la impresión irrepachable del disco DA 1017.

Yehudí Menuhin, violinista de 12 años de edad, admira al público y a sus críticos con sus ejecuciones magistrales. *La Capricciosa* (Ries) y *Allegro* (Fiocco), en el disco DA 1003, constituyen la mejor demostración de la sensibilidad y facultades de este artista prodigioso.

El *Trio en re menor*, op. 63, bellísima pieza entre las mejores de Schumann, encuentra en Cortot, Thibaud y Casals, los intérpretes más brillantes. La excelente sonoridad de los cuatro discos (DB 1209 a 1212) permite apreciar los primores de la ejecución.

Continúa *La Voz de su Amo* imprimiendo las interpretaciones de la Orquesta Sinfónica de Filadelfia. En el Preludio de la ópera *Lohengrin*, puede observarse la increíble y maravillosa maestría de interpretación junto a la belleza de aquellas inspiradas páginas.

Las populares *Danzas Españolas*, de Granados y Triana, de Albéniz, los publica ahora dicha marca en dos discos (AF 262 y 263) sobriamente ejecutados por la Orquesta Sinfónica.

La *Campanella* (Paganini-Liszt), de ejecución tan difícil, encuentra en Mischa Levitzki un intérprete merecedor de francos elogios.

Alfredo Romea, guitarrista de gusto depurado, nos ofrece una brillante interpretación del *Bolero* de Napoleón Coste, y un preciso estudio, *Claro de Luna*, del célebre compositor Sor.

Entre las últimas impresiones de discos descuella la realizada por el *Orfeo Catalá* de la *Passió segons Sant Mateu* (Bach) que ha quedado como insuperable modelo en su género.

Lauritz Melchior, tenor de excepcionales facultades, canta dos pasajes de *La Walkyria*. El disco AB 488 que los publica es mayormente recomendable. La Orquesta empleada en esta impresión es la de la Opera Nacional de Berlín.

La Granja, zarzuela favorita de una generación que todavía se escucha con deleite, ha sido impresionada en sus más populares y celebrados fragmentos (discos AE 2783-84).

Concierto de música española (!) en Berlín

Hacia fines de septiembre se publicaron en los diarios sendos telegramas dando cuenta de la celebración de un *Concierto de Música Española*, en Berlín, organizado por la Asociación de Compositores Alemanes y el representante general de la Sociedad de Autores Españoles, diciendo que entre los asistentes figuraba Ricardo Strauss, miembros de la embajada, la colonia española y los representantes de la prensa. Se decía también que este concierto era el primero de una serie encaminada a crear en Berlín un Hogar de la Música Española.

Omitimos los nombres de los autores del programa porque la casi totalidad de ellos nos son perfectamente desconocidos y porque contra ellos no va nada, pero sí es de subrayar que el programa de ese "festival español" estaba integrado por *pasodobles, tangos, marchas toreras, vales* y sus similares. En primer lugar, es de advertir que varios de los números nada tienen que ver con España; en segundo lugar, lo que hubo de música y músicos españoles en él, está muy lejos de ser lo representativo.

Si es cierto que el que ha sido por espacio de tanto tiempo nuestro huésped, el hispanófilo declarado, el autor de *Don Quijote*, estuvo presente en este festival; si es cierto que asistieron a él representantes de la embajada y la colonia española, es justo suponer que unos y otros se apresurarían a desengañar a los indocumentados.

Pero no basta con esto; es preciso desautorizar y potestar enérgicamente contra quienes se dedican al voluptuoso cultivo de la *españolada*.

No es disculpable que se propaguen falsas ideas por ignorancia, pero constituye un alevoso atentado, el que sea precisamente un representante de la Sociedad de Autores Españoles quien lleve a un salón extranjero verbenas callejeras con el marchamo de "festivales españoles".



Una Carmen en Nueva York

A propósito de semejantes entuertos acompañamos el presente comentario con algunas ilustraciones que dan idea cómo se dan en el extranjero las visiones de España.

No; si han de seguir por este camino, que no se preocupen de fundar en Berlín el Hogar de la Música Española, o que lo pongan en manos de organizadores autorizados, porque las *juergas* de barrio no son recomendables para ninguna clase de Hogares.

Para finalizar, diremos que el comité organizador de ese festival hispano, ha enviado a la Sociedad de Autores Españoles un telegrama de felicitación por el éxito obtenido por los *compositores españoles*. ¿Y por qué la Sociedad no ha de enviarles un telegrama de enérgica protesta? En tales casos no hay cortesía que valga.



AMALIA MOLINA con su Cuadro "español" en el Regent Theater de Nueva York

Publicaciones recibidas

MANUAL DEL ORGANISTA' *Hugo Riemann. Traducción de la 5.ª edición alemana por el maestro Antonio Ribera. Editorial Labor.*

Si meritoria es la labor realizada por Hugo Riemann, (1849-1919), no es menos apreciable y digna de encomio la obra de divulgación que realiza la Editorial Labor publicando las traducciones de las obras del gran musicógrafo alemán, de un interés y una significación tales, que se hacen indispensables en la biblioteca de todo músico que aspire a profundizar en su arte.

El *Manual del Organista* es una obra encaminada a mostrar la estructura, ya de sí compleja del órgano, describiendo con claridad y abundante gráfica los elementos de que se compone. La mecánica completa del rey de los instrumentos está minuciosamente explicada con objeto de poner al organista en condiciones de conocer a fondo todos los recursos de que dispone, y hasta en caso necesario de corregir posibles deficiencias, entoprecimientos o desafinaciones.

Poseyendo todos estos conocimientos, el organista se transforma—como dice Riemann en su Prefacio—de mereo conservador entusiasta en técnico que domina un complicado mecanismo.

La traducción, debida al maestro Antonio Ribera, está hecha con el cuidado y pericia tan comunes en él. En cuanto al léxico y terminología técnica se ha hecho uso de la colaboración de los constructores Juan Melcher y Ricardo Rodríguez; en cuanto a documentación literaria de la del maestro Vicente M.ª de Gibert.

COMPOSICIÓN MUSICAL, (teoría de las formas musicales) *H. Riemann. Traducción del maestro Antonio Ribera. Editorial Labor.*

Otra bella muestra de la acción educativa que realiza la Editorial Labor con sus publicaciones es la de la traducción de la obra que lleva por título *Composición musical*. Es este un tema que entraña una gran utilidad al ser tratado como lo hace Riemann, con todo detenimiento y con toda autoridad.

Es notabilísimo el estudio realizado del motivo o tema y enlace de motivos y temas, formando períodos. También están tratadas sabiamente las funciones de la armonía en la estructura del período, crece el interés al enumerar los medios empleados para la ruptura de la rigurosa simetría de la estructura temática, y al tratar de las grandes formas musicales, aplicando a la práctica las teorías de dichas formas. Es interesante y lleno de provechosas enseñanzas la explicación de las variaciones, arte de variar un tema, la de los tipos de danza clásica, de lo que son obras cíclicas (Sonata, Suite, etc.), de los aspectos peculiares a la música vocal.

Es en fin, una obra de un marcado interés. La traducción está hecha concienzudamente, como sabe hacerlo el maestro Ribera.

LA TONADILLA ESCÉNICA. *José Subirá. Edición de la Real Academia Española.*

Es la tonadilla escénica del siglo XVIII una especie de breve ópera cómica española, en un acto. Contó con excelentes compositores, destacándose los catalanes Misón y Esteve y el navarro Laserna. Mereció los elogios

y aplausos de Cadalso, Iriarte, Eximeno, Barbieri, Arrieta y Pedrell, así como los de Beaumarchais y Rossini, entre otros muchos. Hoy los correspondientes manuscritos se hallan en la Biblioteca del Ayuntamiento de Madrid.

Ese tesoro filarmónico necesitaba un investigador que



El maestro JOSE SUBIRA autor de "La Tonadilla Escénica"

lo examinara minuciosamente. Pedrell se lamentaba de haber llegado demasiado tarde, por lo que sólo se limitó a divulgar algunas muestras. El entusiasta musicólogo José Subirá ha emprendido esta labor con tenacidad. El fruto de sus investigaciones le ha valido el honor de que sean editadas por la Real Academia Española, formando una obra en tres volúmenes de unas 500 páginas en 4.º donde se estudia la materia bajo el doble aspecto literario y musical.

El primer volumen apareció hace un año, y está dedicado a la historia de la tonadilla escénica. Altas autoridades de Europa y América saludaron con júbilo su aparición.

Ahora acaba de salir el segundo volumen, dedicado a la morfología literaria y musical, y está ya en prensa el tercero, que contendrá textos literarios y musicales.

Lo dicho basta para señalar la trascendencia que para la musicología española tiene esta nueva producción de José Subirá.

NUESTROS SUPLEMENTOS MUSICALES

Con el primer número se regaló la *Sonata en Re*, del Padre Antonio Soler, por cuya publicación hemos recibido muchas felicitaciones. Con el presente número damos una delicada pieza para piano titulada *A Boneca sonhadora* (La muñeca soñadora), original de nuestro distinguido colaborador brasileño, el maestro Oscar Lorenzo Fernández. Forma parte de una colección titulada "Presentes de Noel", inspirada en temas infantiles.



El maestro LUIS AULA de la Sinfónica de Zaragoza, que ha dirigido un concierto en la Semana Aragonesa de la Exposición



*GERTRUD PALSON-WETTERGREN
eminente soprano que ha triunfado en la Exposición*



FEDOR CHALIAPIN

UNA VELADA MUSICAL MEMORABLE

Con motivo de la estancia de los Reyes de España en Barcelona, celebrase una solemne función de gala en el Teatro del Liceo.

Dióse una excepcional representación de Boris Godunow, dirigido por el maestro Michel Steimann.

El gran bajo Chaliapin, genial intérprete del zar Boris, y don Juan Mestres, el excelente empresario-organizador, fueron felicitados personalmente por SS. MM.



*JUAN MESTRES
el insustituible orientador del Gran Teatro del Liceo*

VEA

EN

OIGA

COLISEUM

La más moderna modalidad cinematográfica: el verdadero film sonoro

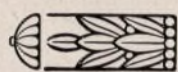
Lleva ya la cuarta semana de proyección, con un constante e inenarrable éxito de público



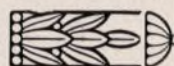
La Canción : de París :

por

Maurice Chevalier



Es un film sonoro Paramount



Crónica musical de Lisboa

En nuestra capital se observa bajo el punto de vista musical, un interesante movimiento.

Para fin de noviembre empieza la temporada musical en Lisboa, cuando el maestro Fernández Fao, inicia en el teatro do *Ginasio* sus conciertos sinfónicos. Ahora en los teatros se dan piezas musicales, pero de poco valor en general; algunas con textos poco edificantes.

Débase mencionar el éxito de la opereta *Mouraria*, de asunto regional, música del malogrado Felipe Duarte, una de sus mejores producciones. En el Teatro Apolo destaca *Sol de Portugal*, música de Raul Ferrao y Lopes Da Costa, llena de colorido; bien puesta en escena.

El Teatro San Carlos está de nuevo en poder del Gobierno, esperándose que se ceda por concurso. Se anuncia una serie de representaciones de una compañía rusa de ópera, siendo empresario José Loureriro. Debutará en diciembre. Dos novedades que *Música* anuncia en primer lugar: Vincent d'Indy vendrá a dirigir obras ruyas en el Tívoli y el célebre bajo Chaliapín dará conciertos en el Teatro de San Luis.

Se acaba de poner a la venta un notable libro que nos muestra el movimiento de la música moderna durante 6 años. A través de sus páginas se pone en evidencia el talento de una verdadera cultivadora de la música: se trata de la ilustre Emma Romero Santos Fonseca, hija del coronel Santos Fonseca, quien durante los últimos años ha dado selectos conciertos en sus salones.

Emma Romero es, además de una fina organizadora, una notable intérprete, discípula de la insigne Eugenia Mantelli, poseyendo una voz bien adiestrada; es, ade-

más, una inteligente cantatriz de obras modernas. Sus conciertos han sido verdaderas sesiones educativas y de propaganda, con primeras audiciones en Portugal en cada concierto.

Erik Satie y los seis. La canción en tierras de Francia, Antología de música vocal inglesa. Los modernos italianos en la música vocal. La música vocal portuguesa. La canción popular a través del mundo. Los contemporáneos checo-eslovacos en la música vocal. La música vocal griega. Cantos escandinavos. La música vocal norteamericana. Los compositores serbios, croatas y eslovenos. Música de cámara checoslovaca, París y sus "chansonniers". La música de los incas, La música vocal española desde Juan del Encina, hasta Joaquín Nin, El alma francesa a través de sus canciones. El duetto clásico, romántico y moderno, La ópera a través de los siglos.

Todos estos conciertos fueron acompañados de conferencias, realizadas por los más notables críticos de arte. Las obras fueron ejecutadas por los mejores artistas.

Emma Romero Santos Fonseca tiene, pues, un lugar destacado en Lisboa, donde ha dado a conocer unas 300 obras.

En el Teatro María Victoria se ha realizado una sugestiva consagración: a la memoria del maestro Felipe Duarte, colaborando los mejores artistas, cantándose las opereta *Mouraria*, y fragmentos de *Leiteira entre arraios, Fado, Chico das Pegas, Amores de Tricana*, etc.

Duarte, compositor de grande alma portuguesa, ha dejado un vacío difícil de llenar.

ALFREDO PINTO (*Sacavem*)

El cine sonoro

Paramount será un nombre valioso para la efemérides cinematográfica, que deberá inscribirse así: 1929, jueves, 18 de septiembre, a las 22. Se presentan en el Coliseum de Barcelona, por primera vez en España, películas con diálogos, cantables y música.

Sólo por esto la sesión de aquella fecha era ya un acontecimiento digno de la expectación que despertara entre profesionales de la música y de la cinematografía, y entre la masa del público.

Y se exhibieron por el procedimiento de cinta de impresión-sincronizada unos cuantos films cortos, hablados unos, cantados otros, casi todos a manera de ensayo de la nueva modalidad del cinema. Justo es confesarlo y justo es que fuesen esto y no obras cumbres de una invención que sólo está en los comienzos aunque sea hija de largas tentativas.

Película culminante del programa era *La Canción de París*, porque llevaba dentro—casi único astro— a Chevalier, el famoso cancionista francés que conocimos en los tabladros teatrales. Como trama y técnica la película era poca cosa; como experiencia de cine sonoro fué una gran promesa, pues sus cosas malas, medianas y buenas, demuestran que un día pueden ser todas de las últimas—como pasó en los films silenciosos y como pasa en todo lo que nace de la inventiva humana—y acercarnos a la obra perfecta. Hay una constatación que nos satisface: la música queda bien casi siempre, como melopea y cuando se utiliza como motivo dominante; los

efectos del amplificador son menos molestos que en emisión de voz del cantante, en ciertas modulaciones.

Perdone el compaginador programista que le digamos con franqueza que la cinta mejor, fué a nuestro juicio o nuestro gusto, como valor de film sonoro y por la calidad de interpretadores, el que titulaban *Días Infantiles*, por ere formidable cómico Borrah Minewitch y su numerosa prole de *granujillas*. Sus excentricidades eran de raro humorismo y los efectos musicales con la terrible "armónica" quedaban agradables y resaltaban con mejor sonoridad que en ninguna otra parte de la velada.

En esto—según vimos—estábamos de acuerdo con el público.

Con pocas fechas de diferencia hemos tenido, también, en el Teatro Tívoli, inauguración de cine sonoro, a base de otro procedimiento reproductor con el cual lógranse efectos similares que en el Coliseum; tal vez no tan perfectos, no obstante.

La película grande fué aquí *Fox Movietone Folies*, revista de mucha algazara, mucha comparsería y gran ruido. La música es, también muy ligera, ligerísima. Todo se oye en inglés.

Ese *Barcelona trailer*, que nos han dado, con ser muy poco substancial (una serie de rapidísimas intervenciones en elogio propagador de la Exposición) a la gente le interesa bastante porque entiende lo que dicen y lo que cantan los actores.

Noticiario

§ El Fomento del Arte Lírico, ha inaugurado uno cursos de solfeo, armonía, piano y composición, gratuitos para los asociados, a cargo de los profesores Pepita Paulet, J. Bagolini, y del maestro Clemente Lozano. Las clases se celebran en local de la entidad, Beatas, 1, primero. Barcelona.

§ En Norteamérica se anuncia ya el cinema musical y parlante para uso de particulares, sin grandes dispendios, según opinión de publicaciones especializadas.

Para ello se ha lanzado al mercado el aparato titulado *Visiontone*, cuyo



fotografado acompañamos reproducido, capaz de reunir en uno solo la audición radiotelefónica, la electrofónica y la fonográfica. Es decir, encontramos junto un receptor de radio, un fonógrafo y un auditor-proyector fonocinematográfico.

La proyección se obtiene desde el interior del *Visiontone* reflejada a la pantalla que forma la propia tapadera del mueble una vez se levanta, por un juego de espejos y prismas. El cine sonoro se logra por sincronización del fonodisco con el film.

§ De una de las asiduas y atinadas colaboraciones de Adolfo Salazar, en *El Sol* de Madrid, destacamos el siguiente párrafo:

"Los periódicos franceses se muestran muy conmovidos por el hecho de que un compositor francés perfectamente ignorado, el Sr. J. Landeroin, denuncie la popular y obsesionante canción norteamericana de Mabel Wayne, titulada *Ramona*. Esta amiga nuestra y de todos los consumidores de artículos aperitivos en ba-

res con estentor, habría salido, según el denunciante, del minueto de una de sus rinfonías. Donde menos se piensa... Porque ya supone erudición y conocimiento de la música contemporánea en la señorita Mabel Wayne el haber descubierto ese tesoro escondido, que a lo mejor ni siquiera está editado".

§ El Conde de Cartagena, que fué notable diplomático español, ha dejado en testamento un legado de diez millones de pesetas para distribuir entre las reales Academias de Madrid, para sus fines culturales, a condición que no intervenga para nada el Estado en su administración.

La Real Academia de Bellas Artes, que cobrará alrededor de un millón, tiene el propósito de instituir unas becas para arquitectos, pintores, escultores y músicos, con la renta de dicha suma.

§ La Orquesta Sinfónica de Zaragoza, que tenía anunciada su visita a la Exposición de Barcelona con motivo de la Semana aragonesa, hubo de renunciar a la excursión al aplazarse esta hasta primeros de octubre, por los compromisos que tienen sus profesores cerca de las fiestas del Pilar.

Aprovechamos el citar esta estimable agrupación, para hacernos eco de las dificultades económicas que encuentran sus dirigentes, habiéndose llegado a asegurar la posibilidad de verse impotentes para continuar su labor si no encuentran la asistencia que en vano han ido demandando.



Nosotros quisiéramos ver cómo muy pronto las corporaciones zaragozanas y la selección ciudadana que nunca falta hacen el sacrificio necesario para evitar el que se desmorone ese hogar artístico entre los pocos que mantiene la gran ciudad de la Jota.

§ Sobre la vida y la obra de Pablo Casals, nuestro admirable artista, se anuncia la aparición próxima de un importante libro que han escrito varios críticos y musicólogos, bajo la égida de Miss Littlehales, para editarlo con todos los honores en América del Norte, cuyo contenido habrá de ser muy grato para los que hemos seguido el arte excelso de nuestro ilustre compatriota.

§ Decididamente, el buen sentido francés se ha impuesto una vez más en el problema que habían planteado las federaciones de artistas líricos y dramáticos al Gobierno de la nación vecina, solicitando una desgravación de los impuestos que pesaban sobre los teatros y salas de concierto. Oficialmente se ha dispuesto la rebaja del 25 por 100 de dichos impuestos, mientras se mantienen íntegros para los *cabarets*, luchas de boxeo, carreras de caballos y otros espectáculos de lujo o banalidad. He aquí una manera de proteger las manifestaciones artísticas, disminuyendo las trabas fiscales que las agobian e impiden su misión cultural; es tanto como subvencionar a sus propulsores y devotos, sin sacrificio por el Estado.

§ Entre las mercancías que condujo el dirigible *Conde Zeppelin* en su viaje a América, figuraba un piano de cola Bechstein. Nuestro grabado, reproducido de la revista *Musique et Instruments*, representa el embarque de dicho instrumento, el primero que ha viajado en dirigible, según los detalles que se recuerdan a tal efecto, como una curiosidad más de estadística.

Un día constará en la enciclopedia.

Academia FARGA

Solfeo - Piano - Violín - Celo - Guitarra
Mandolina - Canto - Composición, etc.

CLASES DE CONJUNTO INSTRUMENTAL
LECCIONES PARTICULARES
Y A DOMICILIO



Rambla de Cataluña, 114 - BARCELONA

CASA MOZART

Luis Más en C.^{ta}

33, RAMBLA DE LAS FLORES, 33
(entre la Virreina y calle del Carmen)

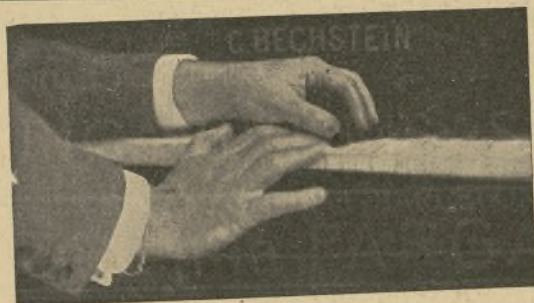
TELÉFONO 18372

MUSICA, PIANOS
E INSTRUMENTOS

Gran repertorio de obras
musicales de todos géneros
nacionales y extranjeras



AFINACIONES Y REPARACIONES de
PIANOS Y DEMAS INSTRUMENTOS, etc., etc.



PIANOS

BECHSTEIN
BLÜTHNER
RIBAS

¡Una maravilla! la constituye el
Autopiano Bechstein-Welte
(eléctrico y a pedales) fiel repro-
ductor de las obras ejecutadas
por los más célebres pianistas!

MÚSICA E INSTRUMENTOS

RICARDO RIBAS

Rambla Cataluña, 5 - BARCELONA

Angel Aguiló

ENCUADERNACIONES
Editoriales y Artísticas
Especialidad en libros
de música y partituras



Muntaner, 70 :: Teléfono 32493
BARCELONA

PIANOS R. PARRAMON

Garantizados

por 5 años

ARMONIUMS DE VARIAS MARCAS
PIANOLAS - ARPAS - VENTAS A PLAZOS
EN INMEJORABLES CONDICIONES
Instrumental de Orquesta y Banda
PIANOS DE ALQUILER

Despacho: Carmen, 8, 1.º - BARCELONA



A. Guarro

BARCELONA

Rambla de Catalunya, 7

Discos REGAL

Ayuntamiento de Madrid

Gráficos Irández. Aragón, 197, Barna.

O. LORENZO FERNÁNDEZ

A BONECA SONHADORA

(La Muñeca Soñadora)

MUSICA

ILUSTRACIÓN IBERO-AMERICANA

SUPLEMENTO NÚM. 2

BARCELONA

1929

Esta composición forma parte de la colección
de cuatro "Presentes de Noël"

A boneca sonhadora

(La muñeca soñadora)

Para Nadile de Barros

O. LORENZO FERNÁNDEZ.
Op. 46, N.º 2.

Allegretto cantabile (♩ = 88)

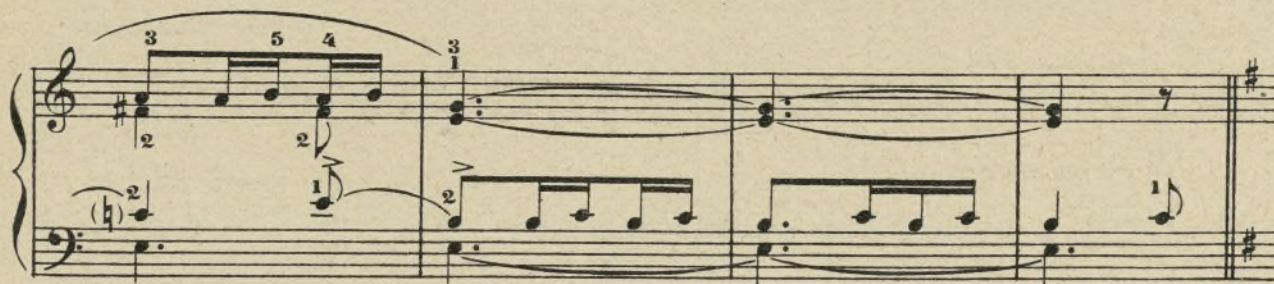
p dolce e cantando

(Ped.) 5

(Ped.) simile

cresc.

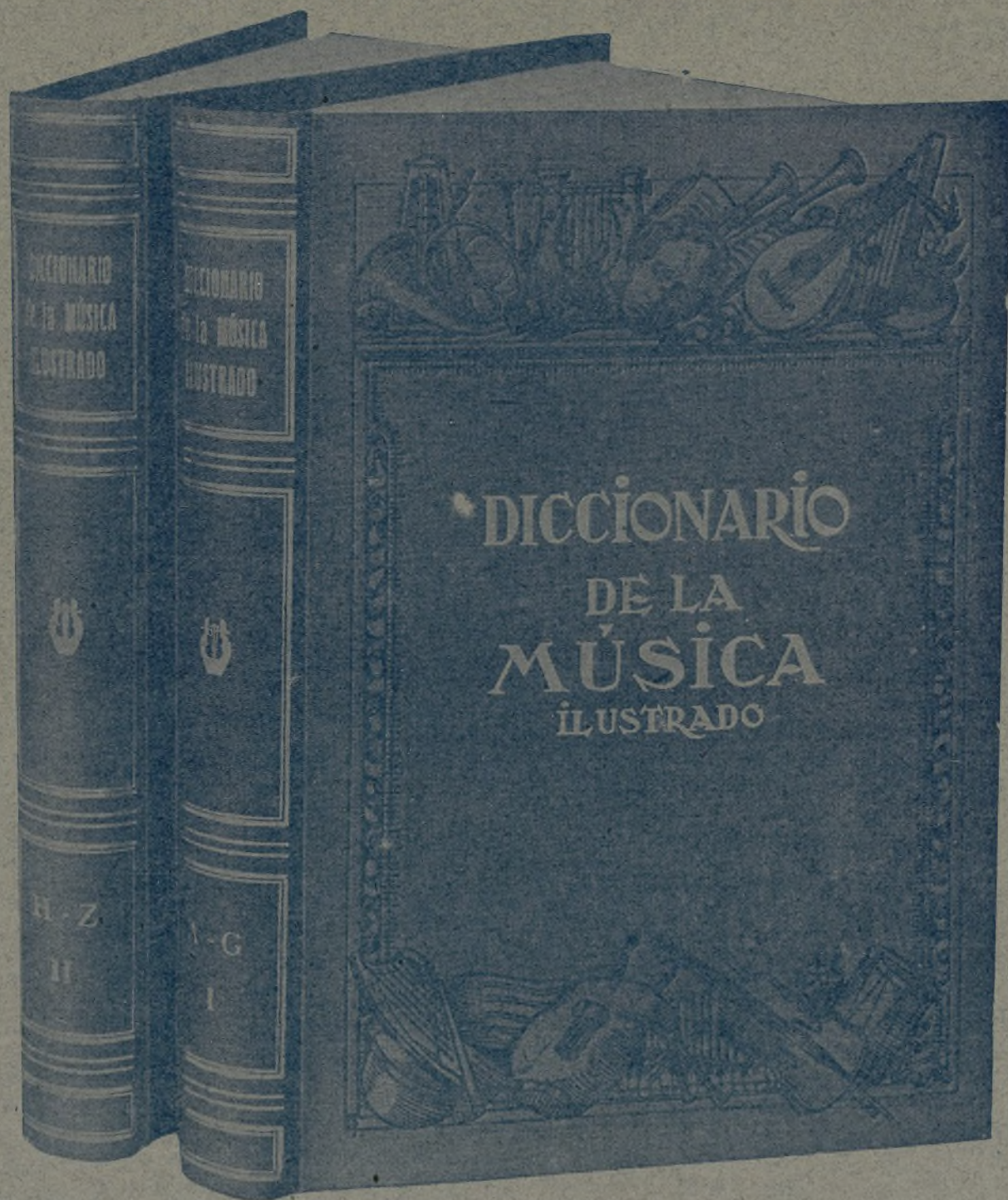
Publicada con autorización del autor y de la casa
"EDIÇÃO BEVILACQUA" RIO DE JANEIRO







UNA OBRA DE GRAN EXITO



1.500 páginas

18.000 artículos

2.000 grabados

Retratos, Terminología italiana, francesa, inglesa y alemana :
Historia : Anécdotas : Biografía : Bibliografía : Ins-
trumentos : Autógrafos : Coreografía : Argumentos de
óperas, etc., etc. : Láminas a dos tintas, fuera de texto

CENTRAL CATALANA DE PUBLICACIONES

Palma San Justo, 3 :-: BARCELONA :-: Teléfono 10897

Vol. I (A-G) 30 Ptas.

Vol. II (H-Z) 30 Ptas.

Ayuntamiento de Madrid

gran aprovechamiento armonía, contrapunto y fuga, composición, etc.

En 1916 fundó en Barcelona una Sociedad de conciertos constituida por los alumnos más



avanzados de los conservatorios y academias musicales de la ciudad condal, entidad artística que, patrocinada por eminentes Profesores y socios protectores, dió audiciones y conciertos con la cooperación de los célebres maestros directores Burgés y Domenico Rossi. A la vez emprendió una activísima *tournee* artística por varias poblaciones de Cataluña con el gran violinista holandés Teodoro Werner. No contento con esa labor puramente musical, rompió lanzas en sendos artículos polémicos a favor y en defensa del celeberrimo músico franciscano F. Hartmann.

En 1919 pasó a Aránzazu como Profesor y Maestro de Capilla, levantando a envidiable altura el nivel musical del santuario guipuzcoano. Por allá desfilaron los más eminentes maestros de España, reflejándose en la prensa diaria de las Provincias Vascas las admiraciones y fervores que en todos los ánimos y en las muchedumbres vascongadas suscitaba la labor artística acendrada del P. Arregui. En 1921 mereció la capilla de Aránzazu, con su director al frente, el alto honor de que se le confiara

la parte musical de los festejos de la fundación de la Tercera Orden Franciscana.

Su producción artística es abundante y variada permaneciendo en su mayor parte inédita.

La casa Boileau y Bernasconi tiene ya ultimada la edición de la interesante Antología franciscana de músicos vascos, debida a la iniciativa y dirección del P. Arregui. Figuran en ella como obras suyas:

Cántico a San Francisco, a coro y solo; *O santissima anima*, a 4 voces iguales; *Fabardon VOCE MEA*, a 4 voces iguales; *Franciscus amat unice*, a 3 y 4 voces mixtas; *Proles de coelo prodiit*, a 4 voces iguales; *Bendición de San Francisco*, a 7 voces mixtas; *Salve, sancte Pater*, a 7 voces mixtas.

Es, además, el P. Arregui, autor de una lindísima armonización a seis voces mixtas del popular *sortziko* "El Pañuelo rojo" y de la insuperada jota navarra a 6 y 8 voces mixtas, titulada "A Orillas del Arga", inéditas ambas composiciones y ejecutadas por el laureado Orfeón Pamplonés, en las fiestas veraniegas de Bilbao del año 1928.

Finalmente, hay que mencionar su Oratorio "La muerte de San Francisco", de cuyo libretto es autor su ex-discípulo Luis de Sarasola.

Cuando. — Baile con canto, de sud América, su origen es Chileno. Tiene cierto aire de minué, con un estribillo en 6/8.

Cifra (Cantar por.). — En las Rep. Argentina y del Uruguay, en las reuniones *camperas*, junto al rancho, se establecen justas de canto entre dos Payadores. Improvisa uno de ellos una copla a la que el otro contesta y pregunta a su vez. A menudo duran tales justas cuatro o más horas. A esto llaman los gauchos *Cantar por cifra*. Cuando ello tiene lugar en los barrios bajos de las Ciudades, toma el nombre de *Milonga* (V).

Estilo. — Composición gauchesca de las Repúblicas del Plata (Argentina y Uruguay), su estructura es parecida a la *Décima* (V) en cuanto a la poesía; pero la música generalmente está en compás ternario, en tiempo de vals lento o en compás de 6/8, cuyo ritmo a menudo viene indicado con tres negras.

Firmeza (La). — Baile argentino, de las provincias del Norte. Hoy se cultiva con preferencia en Santiago del Estero. El ritmo de la F. de hoy, así como la letra, difieren algo de la antigua que era un compás de 2/4, y hoy es en 3/4.

Haylli. — Baile indígena del Perú que se bailaba en las fiestas de Raymi, en honor del Sol, y hoy se celebran con él los días de siembra o cosecha.

Pericón. — Baile de las Reps. Argentina y Oriental del Uruguay. Su origen se remonta a la época del coloniaje y posiblemente tiene relación con el baile español *Pericote*. Parece que su nombre se originó de la palabra Perico o Perantón que en el siglo XVII significó abanico. El Pericón que se cultiva hoy ha perdido, indudablemente, algo de su rusticidad primitiva y consta de varias figuras de marcada coreografía teatral. Su ritmo es 3/4, con variantes en su aire o movimiento: desde un Andante — en las coplas que se cantan — hasta tiempo de Vals en algunas figuras. La diversidad de *Pericones* escritos hace punto menos que imposible el acertar con el genuinamente autóctono.

Pescao (El). — Danza típica popular de la República de Panamá: en compás 2/4 y aire de Habanera.

Pasillo. — Aire popular de las Repúblicas de Panamá, Ecuador, Venezuela y Colombia. En compás de 3/4 y tiempo de Vals lento, de carácter muy sentimental.

Cadaux (Justino). — Compositor francés n. en Albi en 1813, m. en 1867. Terminó su educación musical en el Conservatorio de París, dedicóse a la enseñanza de piano en Burdeos y Londres. Compuso tres óperas cómicas: *La casa sajona*, en 1839; *Dos gentiles hombres*, en 1847, y *Dos Jacket*, en 1852, que se estrenaron con éxito.

Leça (Armando). — Compositor y profesor, n. en Leça de Palmeira (Leixoes). Hizo sus estudios en el Conservatorio Nacional de Música de Lisboa, bajo la dirección de los maestros Pedro Blanco, Fernando Fao y Federico Guimaraes, realizando una brillante carrera.

Actualmente (1929) es profesor de canto coral en el *Liceo Central do Porto*.

Ha dado numerosas y notables conferencias sobre música regional portuguesa, en diversas ciudades de Portugal. Ejerce también el profesorado de piano y composición.

Ha dado varios conciertos a base de sus obras.

Integra el grupo de nuestros principales colaboradores, habiendo aportado abundante ma-

terial referente a la vida musical portuguesa.

Principales composiciones. Valses para piano; *Canções líricas*; *Canções dum Português*; *Da musica portuguesa*; *Livro de folklore*, Fi-



ligranas; *Azulejos*; *Figurilhas*; *Modas corais e orfeónicas*; *Cantico do Sol de S. Francisco de Asís*, etc.

Castro (Ricardo). — Pianista y compositor mexicano, n. en Durango el 7 de Febrero de 1864. A los cuatro años de edad se inició en el estudio del piano bajo la dirección del profesor Pedro Cenicerós; a los 7 compuso sus primeras obras, mazurkas y *wals* para baile, que pronto se popularizaron en Durango.

Habiendo resultado electo diputado el padre de Ricardo, la familia se trasladó a México en 1877, en cuyo año inscribieron al artista en la Escuela N. Preparatoria, con ánimo de que cursara la carrera de Leyes, pero el temperamento enfermizo de Ricardo, unido a su carácter taciturno, determinó a la familia a que el niño no estudiara, dejándolo libre a su natural inclinación.

En 1878 ingresó al Conservatorio Nacional con el Profesor Juan Salvatierra; en tres años hizo su carrera de piano, obteniendo el primer premio; armonía y composición la estudió con Morales, de 1881 a 1883.

En 1882 concurrió a la exposición de Querétaro, logrando un ruidoso éxito la noche del 25 de mayo; en 1883 concurrió a la Exposición de Nueva Orleans, como representante artístico de México, consiguiendo que la crítica lo elogiara calurosamente.

En 1885 regresa a EE. UU., de donde vuelve muy evolucionado, dedicándose entonces a la enseñanza del piano.

En 1901 dió una serie de conciertos, en los que entusiasmó al público, a tal grado, que "El Imparcial" diario de la ciudad de México, lo subvencionó por un año para que durante ese lapso de tiempo se dedicara a estudiar un programa y lo presentara dignamente. El resultado fué maravilloso y el Gobierno le nombró en Comisión artística a Europa (1902) visitando por ello los conservatorios de Londres, París, Bruselas y Berlín, y relacionándose con los maestros y compositores de más fama.

En Europa produjo sus mejores obras: allí se hizo aplaudir como concertista y de allí regresó en 1906 para hacerse cargo en 1.º de enero del siguiente año, de la Dirección del Conservatorio Nacional, en donde pensaba introducir benéficas reformas pedagógicas; en 28 de noviembre de dicho año falleció, víctima de una pulmonía fulminante, causando su muerte un verdadero duelo nacional.

Castro, con Campa, fué el introductor, en México, de la escuela francesa de músicos, y con Elorduy, uno de los que más contribuyeron a ennoblecer la danza criolla de México, cuya labor inició gloriosamente Felipe Villanueva.

Castro es una de las mayores figuras musicales de México.

Obras: 3 operas: *Don Giovanni d'Austria*, *Atzimba* y *La Leyenda de Rudel*; dos conciertos: para piano y orquesta y para cello y orquesta; 2 fantasías para concierto: una sobre el *Rigoletto* y otra sobre *Norma*; 2 cadencias: una para el primer concierto de Mozart y otra para el primer movimiento del tercer concierto de Beethoven; varios estudios de concierto; una bellísima transcripción del Himno Nacional Mexicano; varios estudios de concierto; 4 cuadernos de improvisaciones e infinidad de Gavotas, Valses, mazurkas, danzas, minuetos, Berceuses, *scherzos*, etc., etc.

Modinha. — Antigua canción popular Brasileña cuyo origen parece ser Portugués (Sin embargo en Portugal se conocen estas canciones con el nombre de *Modinhas Brasileñas*). Es de carácter dulce y su letra es de carácter sentimental; se escribe en compás 2/4 o 6/8.

Galindo (Rafael). — Cellista y compositor mexicano, n. en la ciudad de México en 1862. Estudió con Vernasconis. Fué catedrático de cello en el Conservatorio, desde 1885 hasta 1925 en que fué jubilado. Fué también inspector de

música de las escuelas primarias, durante treinta años. Dirigió varias orquestas Sinfónicas, en México y en EE. UU. Es autor de varios cuartetos, rapsodias mexicanas, romanzas y valsos. Es muy numerosa su producción para orquesta típica

Galindo Jr. (Rafael). — Violinista mexicano, n. en México, D. F. el 28 de junio de 1800. Hijo del anterior, con quien hizo sus estudios, principados en muy temprana edad.



A los diez años ingresó al Conservatorio de México, estudiando violín con Pedro L. Manzano y Armonía con Gustavo E. Campa, obteniendo el primer premio en 1904. Con ese motivo actuó como solista con la Orquesta Sinfónica.

dirigida por el maestro Carlos Meneses, en un festival efectuado en la Cámara de Diputados, con asistencia del Presidente de la República, quien, en vista del éxito rotundo que alcanzó el joven violinista, lo pensionó a París, en cuyo Conservatorio ganó el primer premio, siendo discípulo de José White. En ese establecimiento estudió Armonía, contrapunto y fuga con Vicent d'Indy.

A su salida del Conservatorio de París, fué en gira artística: París, Bruselas, Londres, Portugal y Madrid, logrando en todas partes que la crítica lo elogiara.

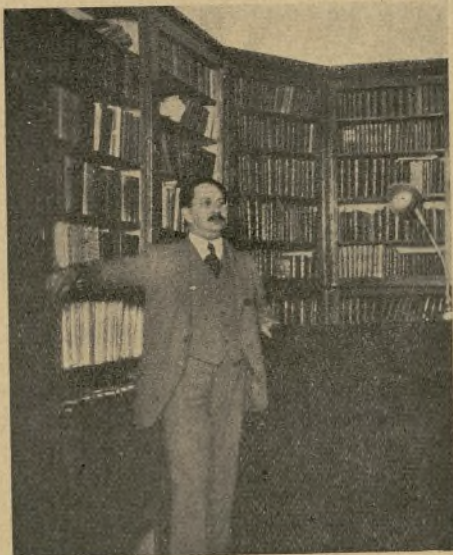
En Madrid fué nombrado concertino, por aclamación, de la Filarmónica (1920); varias veces tocó ante los Reyes.

Como solista ha alternado con Landowska, Risler, Dumesnil, Aroca, etc., etc.

En 1926 regresó a México, siendo nombrado Catedrático de Violín en el Conservatorio; luego marchó a New York, en donde actúa de *Concert Master* en la *National Broadcasting Co.* y dirigió el *American Pro Art String Quartet*, formado por elementos de gran valía.

Décima. — Composición gauchesca de las Repúblicas del Plata (Argentina y Uruguay) Casi todas ellas son improvisaciones en verso octosilabo, con acompañamiento de guitarra, en compás 2/4. En muchas Décimas cambia la afinación de la sexta cuerda de la guitarra (mi) en *Fa*.

Romero (Dr. Jesús C.). — Musicógrafo mexicano, n. en México, D. F. el 15 de abril de 1893. Se ha distinguido por sus tendencias nacionalistas, las cuales, expuestas en la tribuna y mediante la imprenta, han contribuido a que la juventud musical mexicana principie a des-europeizarse en cuanto a la ideología de la composición, para ir a beber en las fuentes



lozanas y abundantísimas del folk-lore autóctono y criollo.

Sus investigaciones históricas le llevaron a puntualizar los caracteres de la *Música azteca* (Véase) punto este no resuelto antes, ya que demostró estar fincadas en error las especulaciones anteriores a las suyas. También, antes que nadie, gracias a sus mencionadas especulaciones histórico musicales, legitimó el folk-lore criollo, separándolo del mestizaje con el cual lamentablemente se le confundía.

Sus conocimientos históricos acerca de la subdivisión dicótoma del semitono, mucho han servido en México para esa suerte de especulaciones, que tanto han florecido allí.

Con Baqueiro, Castañeda y Enriquez, ha iniciado en México las investigaciones acústico-musicales, dentro de la Fisiopsicología, campo el verdadero donde se resuelven los problemas acústicos.

Secretario de la Unión Filarmónica en 1920; Secretario de la Sección de Música del "Grupo Nosotros" en 1924; uno de los organizadores del primer Congreso Nacional de Música (1926) y Presidente de su Comisión Dictaminadora de Acústica; Delegado al segundo Congreso N.

de Música (1928), integrante de sus Comisiones Dictaminadoras de Acústica (como presidente) y de Folk-lore (como vocal). Clausurado el congreso, se le eligió presidente de la Comisión técnica de Acústica, dependiente del propio Congreso, y miembro de la Comisión técnica de Folk-lore. En 1929 catedrático de Historia de la Civilización en el Conservatorio Nacional; Secretario de la Sección de Musicografía del Ateneo Musical Mexicano y miembro de la Música Teachers National Assn. de EE. UU. Ultimamente (1929) ha sido nombrado Miembro titular de la Sociedad Científica Antonio Alzate.

Romero se ha graduado de médico Homeopata, de médico Alópata y de Farmacéutico; organizó el primer Congreso de Farmacias del cual fué el segundo Vice-Presidente y el primer Vice-Presidente de su Comisión Permanente; miembro de la Academia de Ciencias y Artes de México, de la Sociedad de Física Experimental y de Farmacognosia en el Instituto de Ciencias Médicas de México, y de Física General y Microbiología en la Escuela Libre de Farmacia de la Asociación de propietarios de Boticas, Farmacias y Droguerías de la República Mexicana.

Muy numerosos son sus escritos médicos y musicales, sobresaliendo entre estos últimos la biografía crítica de Felipe Villanueva, la Historia Crítica de la Música en México y la Bibliografía Musical Mexicana, en cuyas obras han colaborado musicógrafos tan distinguidos como Ignacio Montiel y López, Gerónimo Baqueiro Foster, Daniel Castañeda y otros. Como director de revistas musicales, Romero ha desarrollado magnífica orientación.

Figura entre los principales colaboradores del presente Diccionario.

Todas las biografías de músicos mexicanos y demás notas musicales referentes a México, que aparecen en esta obra, son originales del Dr. Romero.

Charango. — Instrumento de cuerdas punteadas, que fabrican los indios *quichuas* de Bolivia y Perú; consiste en una especie de guitarra cuyo caja armónica es el caparazón de un armadillo, animal muy común en todo Sud-América. La tapa armónica y el mastil que termina con el clavijero son, a menudo, verdaderas obras de arte primitivo; pero de rara perfección por sus incrustaciones en nácar. La música para este instrumento es apenas melódica; consiste casi siempre en un trémulo truncado rítmicamente: el compositor Simeón Roncal de Potosí, ha escrito varias obras, en al-

gunas de las cuales hay interesantes imitaciones de *Charango*.

Villanueva (Felipe de J.). — Célebre compositor mexicano, nació el 5 de febrero de 1862, en Tecamac, Edo. de México; pueblo de indígenas, cuya mayoría desconoce el caste-



llano. Allí permaneció la tercera parte de su vida y se inició y principió a florecer en la composición. Sus primeros maestros fueron: su hermano Luis, su primo José del Cármen y don José Hermenegildo Pineda.

A los seis años era ya violinista de la orquesta del pueblo; a los diez compuso su

primera cantata patriótica intitulada *El Retrato del Benemérito Cura Hidalgo* (Tecamac, 1872) para piano y voces; de dicha época es su mazurka *El Último adiós*, que instrumentó para banda y dirigió el pequeño compositor.

En 1873 vino a México, en donde, aparte de unos cuantos meses en que trabajó el piano con don Antonio Valle, estudió, solo, armonía, contrapunto, fuga e instrumentación. A los 20 años todavía cultivaba el violín, pero habiendo oído a Pedro L. Manzano a su regreso de Europa, ante la maestría de éste declaró que abandonaba el violín y desde entonces se consagró por completo al estudio del piano.

Como pianista, llegó a la perfección; su técnica y su musicalidad eran insuperables; poseía una gran facilidad para la improvisación; así mismo logró consagrarse como pedagogo. Como director de orquesta fué aplaudidísimo. El Mtro. d'Albert tuvo ocasión de conocerlo e hizo altos elogios de sus méritos.

Como compositor se distinguió por su fácil, fresca y profunda inspiración.

Fué el dignificador de la danza criolla y puede afirmarse que a él se debe la legitimación, como mexicana, de esa forma musical.

Cultivó con gran maestría el vals lento, de cuya forma de composición ha dejado excelentes modelos.

Murió a los 31 años.

La calidad de la obra de Villanueva es la más elocuente afirmación del alto lugar a donde hubiera llegado, a no haber sido su prematura muerte y el pésimo ambiente en que vivió durante una tercera parte de su vida.

Con todo, Villanueva es una legítima gloria de su país.

Dejó compuestas: varias misas; las óperas *Un día de asueto* y *Keofar*; más de cien vales, mazurkas, etc. Además dejó inacabadas muchas otras obras.

Tello (Rafael J.). — Compositor mexicano, n. el 5 de septiembre de 1872 en México, D. F. Desde niño inició sus estudios con su madre; después, los siguió con Carlos J. Méneses y con Ricardo Castro (Véanse).

A los 12 años compuso obras y se dió a conocer como pianista.

En 1902 ingresa en el cuerpo de Catedráticos del Conservatorio Nacional, encargándose de la asignatura de Pedagogía Musical; en 1903 Catedrático de Composición; en 1904 Director del plantel (cargo honorario), en 1915 Director del plantel (cargo efectivo). Actualmente es catedrático de composición.

En 1912, catedrático de Canto y de su metodología en la Escuela Normal; en 1912 Consejero de la Dirección de Cultura Estética; el 1917 funda, como director, el Conservatorio Libre, primer plantel musical de esta índole que hubo en México, y lo hace elegido por los catedráticos y los alumnos salientes del Conservatorio Nacional.

En 1920 inicia la era de los cronistas musicales técnicos en el periodismo informativo, en la República Mexicana. En 1928 es designado Secretario General de la Comisión Permanente del 2.º Congreso Nacional de Música y es uno de los miembros fundadores del Ateneo Musical Mexicano, perteneciendo a su consejo directivo.

Obras: 4 óperas: *Juno*, *Nicolás Bravo*, *Due Amore* y *El Oidor*; nueve cuartetos y un buen número de piezas para piano, instrumentos y voces.

Milonga. — Canción arrabalera de la Rep. Argentina, especialmente de la Prov. de Buenos Aires. El canto por *Cifra* (V.) de los payadores argentinos se cultivó en los arrabales de las grandes ciudades, donde tomó un carácter picaresco, propio de la gente baja. Consiste la *Milonga* en un monótono acompañamiento de guitarra, en compás 2/4, parecido al de la *Habanera*, sobre el que se improvisan a menudo versos. La *Milonga* ha sufrido transformaciones hasta originar el *Tango-Milonga*.

Real Coral Zamora. — Institución coral fundada en el año 1925 y que a pesar de su corta existencia es hoy considerada como una de las primeras de España.

Consta de unas cien voces de ambos sexos y tiene como característica la finura de matices y delicadeza de expresión dentro del más perfecto empaste de sus voces, que están escrupulosamente ponderadas.

Inocencio Haedo, músico de extraordinarias dotes, es el fundador, director y alma de la institución.

A la Real Coral Zamora debe su provincia la conservación de su Folk-lore musical popular, verdaderamente maravilloso por la belleza e inusitada variedad de sus melodías, que permaneció en el más inexplicable de los olvidos hasta la fundación de esta institución, que desde los primeros momentos tomó a su cargo la recopilación y clasificación del mismo, con tales entusiasmos que en la actualidad, y a pesar de su corta existencia y la lucha con la escasez de medios, ha conseguido reunir y clasificar más de 400 motivos melódicos, completamente distintos y no comprendidos en ninguno de los cancioneros hasta ahora publicados.

En la actualidad, la Real Coral Zamora se preocupa de la publicación del primer tomo del cancionero zamorano.

El repertorio que posee esta entidad coral es vastísimo; está compuesto en su mitad de obras de los músicos más notables, clásicos y modernos, tanto nacionales como extranjeros, composiciones religiosas, principalmente de los siglos XVI, XVII y XVIII, y algunas obras para voces y orquestas; la otra mitad, está integrada por obras de carácter popular castellano, notabilísimamente armonizadas por el Maestro Haedo, que constituyen verdaderas obras polifónicas.

Desde su presentación en el Nuevo Teatro de Zamora, en Julio de 1926, ha dado esta masa coral treinta y seis conciertos, alcanzando sus mayores triunfos en Cáceres, León y en los tres conciertos cantados en Marzo de 1927 en el Palacio de la Música de Madrid, en los que el éxito alcanzado tomó caracteres de verdadero acontecimiento. Ultimamente (marzo de 1929) ha logrado el más rotundo y definitivo de los éxitos con los conciertos dados en Barcelona, en el Gran Teatro del Liceo y *Palau de la Música Catalana*.

Esta entidad desarrolla también una labor cultural y educadora digna de los mayores elogios. Desde su fundación, el ensayo es diario y a él acuden los coralistas llenos de entusiasmo y de fe.

Esta masa coral es una demostración palpable del desarrollo de la cultura musical en Castilla, que comienza a desarrollarse con pujanza, tomando de día en día mayor incremento.

Cielito (El). — Baile de las regiones rioplatenses (Argentina y Uruguay). Parece ser



de los más antiguos. Se acompaña con guitarra y canto.

Carillo (Julián). — Violinista, Director de Orquesta y Compositor mexicano; n. en San Luis Potosí, el 28 de enero de 1876. Recibió las primeras lecciones del maestro Flavio Carlos, distinguido músico de la localidad. Progresó en los estudios de tal modo, que el Gobierno local lo pensionó para que hiciera sus estudios en el Conservatorio de México (1895), estudiando composición con Melesio Morales y violín con Pedro Manzano. En 1899 marchó a Europa pensionado por el Gobierno de la República.

En Leipzig estudió con Jadassond, Reinecke, Herman y Hann Sitt. En Gante fué discípulo de Zimmer.

Inspector de Música en la Escuela de la República; Catedrático de Composición en el Conservatorio Nacional; Director por dos veces de dicho plantel; Director de la Orquesta Sinfónica de México, Presidente de la Sección de Música de la Academia de Ciencias y Artes de México; Fundador de la Orquesta Beethoven. Fundador y Director de la Escuela Libre de Música; y, en EE. UU., fundador de la Orquesta Sinfónica América.

Delegado por México a los Congresos Internacionales de Música de París, Londres y Roma, en el último de los cuales fué presidente.

Obras: dos sinfonías, una de las cuales (la primera en *Re mayor*) ganó el premio de honor en el Conservatorio de Leipzig; dos suites, un sexteto, un cuarteto, una mica de requiem, al ópera "Matilde" y otras dos misas de gloria, dos marchas nupciales, varios trozos sinfónicos; varias fugas para violín, etc., etc.

Obras didácticas: Dos volúmenes de pláticas musicales, Tratado de Armonía, Tratado de Contrapunto, Tratado de Cónon y fuga, Tratado de Instrumentación, Traducción castellana

de "La Música y sus representantes" de Rubinstein.

Es autor del "Sonido 13" y ha sido el primero en el mundo que con orquesta sinfónica ha dado audiciones de música en cuartos, octavos y dieciseisavos de tono, usando estas fracciones no como notas de paso, sino como elementos autónomos de una escala de 96 sonidos entre una nota y su duplo.

A este respecto, tiene escrito ya todo un tratado de música, y ha reclutado muy aventajados discípulos. En esta música es autor de un preludio "Cristóbal Colón" y otras varias composiciones.

Marote. — Baile con canto, semejante al *Triunfo* (V.), se baila en la Provincia de Buenos Aires; pero posiblemente su origen se encontraría entre ciertas tribus africanas llamadas *Marotse*.

Cabrera (Antonio G.).—Nació en Madrid el día 31 de Marzo de 1909. Hijo de familia modesta, fué desde pequeño iniciado en el teatro por ser su madre, la eminente tiple lírica Juanita Cabrera. Empezó sus estudios en la Escuela Municipal de Barcelona, a la edad de seis años, donde no terminó a causa de frecuentes enfermedades. Dos años más tarde, prosiguió sus estudios en el Conservatorio del Liceo de la misma ciudad. A los 13 años hacía su primera composición "Encantiño" que más tarde editó, y fué estrenada con éxito en el Teatro Circo Barcelonés. Un año más tarde el pianista F. Longás y el tenor R. Lara, estrenaban en el teatro de Novedades una segunda canción del mismo autor titulada "Mírame chiquilla", que obtuvo gran éxito. Estimulado por el aplauso, pensó dedicarse decididamente a la composición, ampliando sus estudios con el maestro M. Burgés. Después ha compuesto infinidad de *lieder* con los cuales ha afirmado su triunfo. También se ha distinguido como director de orquesta.

Malambo. — Es el torneo de los gauchos danzantes. No se canta ni recita, sólo se baila. Dos hombres frente a frente establecen la justa al son de las guitarras; baila un gaucho y luego otro; zapatean, saltan, *escobillan*, etc. y así rivalizando en figuras coreográficas, continúan durante varias horas, provocando el entusiasmo del público que les rodea. Tal vez tomó su nombre de una tribu de indios *malambos* que existió en Colombia.

Su ritmo es en 12/8 o 6/8.

Gomezanda (Antonio).—Compositor y pianista mexicano, n. en Lagos, Jalisco, en 3 de septiembre de 1894. En el Conservatorio de México estudió composición con Julián Carrillo y piano con Manuel M. Ponce y Hermann J. Bal.

Catedrático de Piano superior en el Conservatorio Nacional, a cuyo cargo renunció en 1929; miembro del Ateneo Musical Mexicano y director de la Academia Gomezanda.

Ha actuado como pianista compositor en Madrid, Barcelona, París, Roma, Praga y Berlín (1920-1923).

Sus obras: *Xiutxitquilo* (la danza del fuego) estrenada en Berlín en 1928 y editada por Senard, de París. *El Toloache*, ballet caxaqueño, para orquesta exótica; *Escenas Faunescas*, *La Llorona* y *La Virgen de San Juan* para orquesta y voces; *Tenochtitlan* poema sinfónico; *Fantasia Mexicana*, para piano y orquesta; *Danzas Aztecas* para instrumentos exóticos, estrenada en París, Moscou, Nueva York y Filadelfia por Armen Ahanian, Romanzas y canciones mexicanas.

Gomezanda es uno de los mas notables compositores mexicanos.

Gato. — Baile picaresco con acompañamiento de guitarra y canto, muy extendido en las Rep. del Plata. Por su ritmo parece tener su origen en las Seguidillas (V.). Toma varios nombres; *Gato simple*, *Gato correntino*, *Gato con relaciones*, *Gato escondido*, etc. El gato originario era en 6/8; hoy se escribe en 3/4.

Bermejo (Manuel).—Poeta y compositor mexicano, n. en la ciudad de México, el 11 de Noviembre de 1875. Con Luis Moctezuma estudió piano a cuya enseñanza se ha dedicado con feliz éxito.

Profesor de piano en la Escuela Nacional de Ciegos, en la Academia Trigueros y en el Conservatorio Nacional; fundador de la Escuela Libre de Música, de la que fué secretario; maestro al cembalo de la Compañía Mexicana de Opera; ex-secretario de la Unión Filarmónica de México; profesor de los Orfeones Mexicanos, presidente de la Sociedad Literaria Manuel Gutiérrez Nájera; presidente de la Sección de Música del Ateneo de Ciencias y Artes; jefe del Departamento de Música de la Universidad Nacional.

Sus obras: Una ópera, un poema bucólico; una sonata para piano; varias romanzas. *Prolegómenos de la Música* y *El sentido común en la enseñanza del piano*.

Nin y Serra (Juan Antonio).—Compositor n. en Villanueva y Geltrú en 9 de Junio de 1804. Hizo sus primeros estudios musicales en la Escolanía de la Catedral de Barcelona, bajo la dirección del maestro Aleix. El maestro Mateo Ferrer, organista de la propia Catedral, y el maestro Rosés, de la Capilla de dicha iglesia, fueron sus maestros de piano y composición.

A la edad de veinte años concurrió a las oposiciones de la maestría de la Catedral de Tortosa, cuya plaza ganó, tomando posesión del cargo en 30 de Junio de 1824. A causa de la guerra civil, vióse precisado el maestro Nin a abandonar su maestría, pero en 1841 logró su reposición y se mantuvo en aquel puesto hasta su muerte, ocurrida en ocho de agosto de 1867.

Sus composiciones son tan numerosas como notables, siendo especialmente de mencionar su *Kyries*, de la misa en *fa*, el *Gloria* y *Benedictus* de la misa en *mi*, y su composición *Dolorosa*, (letra y música). Además compuso otras inspiradas letrillas y magníficas páginas de música religiosa.

Nin y Serra fué el primero y único maestro de Felipe Pedrell, según declaraciones del propio Pedrell.

Llanto. — Baile argentino, derivado de el *Gato* (V.). Toma su nombre de su estilo pantomímico en el que la mujer aparenta llorar.

Vázquez (José F.).—Compositor, Director y pianista mexicano, n. en Guadalajara, Jalisco, en 1893. Cursó en México el bachillerato y estudió en el Conservatorio Nacional; composición con Julián Carrillo y Rafael J. Tello, y piano con César del Castillo e Ignacio del Castillo.

Se ha dedicado a la enseñanza del piano y de la Composición, siendo catedrático en el Conservatorio Nacional. En 1920, fundó, siguiendo en programa del Conservatorio de Leipzig, la Escuela Libre de Música y Declamación, de la que es Director.

Obras: Dos sinfonías para orquesta; un poema sinfónico para orquesta, voces y órgano (premiada en concurso) cinco óperas: *Los mineros*, *El Mandarín*, *El Rajah*, *El último sueño* y *Citlali* (premiada en concurso) tres conciertos: dos para piano y orquesta y uno para violín y orquesta; dos *Suites* para orquesta, (la última premiada en concurso); un trío para

violín, cello y piano; seis sonatas; cinco para piano y una para cello y piano; treinta y cinco *lieder* para canto y orquesta; una *suite* para dos pianos; seis grandes estudios para piano; un preludio para cuarteto de cellos; un cuarteto; cuatro acuarelas para orquesta, numerosos números de piano con el título de *Impresiones*; romanzas para violín, cello y piano, etc., etc.

Uppsala, Cancionero de.—Riquísima colección de 54 canciones españolas del siglo XVI, encontradas por el musicólogo Rafael Mit-Uppsala (Suecia), en un ejemplar único cojana en la Biblioteca de la Universidad de Uppsala, cuyo señalamiento bibliográfico es el siguiente: *Villancicos de diversos autores, a dos y a tres, y a quatro, y a cinco voces, ahora nuevamente corregidos. Ay más ocho tonos de Canto llano y ocho tonos de Canto de Órgano para que puedan Aprovechar los que, A cantar comencaren Venetiis Apud Hieronymum Scotum MDLVI*. Estos villancicos están escritos en castellano menos cuatro, que están en catalán y dos en galaico-portugués. Su poesía fué publicada por Rafael Mitjana en el folleto "*Cincuenta y cuatro canciones españolas del siglo XVI. Cancionero de Uppsala, ahora de nuevo publicadas acompañadas de notas y comentarios*". Uppsala 1909. La importancia de este Cancionero es considerable: está compuesto en su mayoría de canciones de rica polifonía y pertenecen todas ellas a fines del siglo XVI; algunas son villancicos de Navidad, siendo un bello complemento del tan conocido Cancionero de Palacio, dado a luz por Barbieri, es, pues, documento de alto valor para la historia de la música española. La música de este Cancionero se publicará en breve, acompañada de un estudio completo por el eminente artista y musicólogo Leopoldo Querol, la cual ha constituido su tesis del Doctorado de Filosofía y Letras, habiendo sido laureado con el premio extraordinario de dicha Facultad; lleva por título *La poesía y la música del Cancionero de Uppsala*. La materia está dividida en dos partes, una referente a la poesía y la otra a la música con determinación de los autores; la mayoría de los de la colección son anónimos.

Cueca. — Canción americana muy difundida en Sud-América (Perú, Bolivia, Chile, Argentina). Su ritmo en 6/8, con acompañamiento sincopado, puede haber dado origen al baile Zamacueca (V.).